



**ORDRE DU JOUR/AGENDA**

Café et formalités administratives/ [Kaffee und administrative Formalitäten](#) : 09.00

**Ouverture / [Eröffnung](#) : 09.30**

1. Quorum et points de procedure / [Quorum und Erläuterung der Prozeduren](#)
  - a. Explication des procédures de votation / [Erklärung des Wahlvorganges](#)
  - b. Limite de temps: la parole sera limité a 1 minute pour interventions spontanées, et 5 minute pour présentations / [Zeitbegrenzungen : Spontane Wortmeldungen sind auf 1 Minute begrenzt, Präsentationen auf 5 Minuten.](#)
2. Nomination des scrutateurs / [Wahl der Stimmzähler](#)
3. Approbation du PV de l'AD du 07 mars 2015 / [Annahme des Protokolls der DV vom 07. März 2015](#)
4. Rapports annuels 2015 des commissions / [Jahresberichte 2015 der Kommissionen](#)
  - a. Questions sur les rapports annuels 2015 / [Fragen zu den Jahresberichten 2015](#)

*Les rapports annuels ne seront pas lus pendant l'assemblée des délégués. Le temps sera réservé pour questions des délégués. / Die Jahresberichte werden nicht während der Delegiertenversammlung vorgelesen. Die Zeit wird für Fragen der Delegierten reserviert sein.*
  - b. Approbation des rapports annuels 2015 / [Annahme der Jahresberichte 2015](#)
5. Comptes de l'exercice 2015 / [Jahresabschluss 2015](#)
  - a. Rapport de la trésorerie/ [Bericht der Finanzverwaltung](#)
  - b. Rapport de l'organe de révision / [Revisionsbericht](#)
  - c. Approbation des comptes de l'exercice 2015 / [Annahme des Jahresabschlusses 2015](#)
  - d. Décharge du Comité Central et du Trésorier / [Entlastung des Zentralvorstands und des Zentralkassiers](#)
6. Désignation de l'organe de révision sur les comptes 2016 / [Bezeichnung der Revisionsstelle 2016](#)
7. Présentations des Programmes 2016 / [Präsentationen der Programme für 2016](#)
8. Présentation du Budget provisionnel de l'exercice 2016 / [Präsentation des provisorischen Budgets für 2016](#)

[Approbation du Budget provisionnel de l'exercice 2016 / Annahme des provisorischen Budgets für das Jahr 2016](#)
9. Motions / [Anträge](#)
10. Nouvelles Adhésions / [Neue Eintritte](#)
  - a. Jura
  - b. Ecole Hotelière de Lausanne
11. Remise de Trophées / [Awarding of Trophies](#)
12. Clôture / [Schliessen](#) : 12h30 - 13h00

## CLUBS & ASSOCIATIONS

VOIRE ANNEXE A - PRESENCES

ANNEX A - ANWESENHEITEN

### COMITÉ CENTRAL/ZENTRAL VORSTAND

| <b>FONCTION</b>                                  | <b>NOM</b>                        | <b>ÉTAT</b> |
|--|-----------------------------------|-------------|
| <b>Président</b>                                 | <b>Peter SCHÜPBACH (PSH)</b>      | Présent     |
| <b>Vice-Président – Conseiller juridique</b>     | <b>Matthias HERZIG (MHG)</b>      | Présent     |
| <b>Secrétaire Général / CEO</b>                  | <b>Veronika MUEHLHOFER (VMR)</b>  | Présent     |
| <b>Directeur Technique National</b>              | <b>Sébastien DUPOUX (SDX)</b>     | Présent     |
| <b>Trésorier / CFO</b>                           | <b>Adrian BANGERTER (ABR)</b>     | Présent     |
| Président de la commission de discipline         | Loic SCHEPMANN (LSS)              | Présent     |
| Responsable médical                              | <i>Vacant</i>                     | n/a         |
| Responsable de l'antidoping                      | <i>Vacant (MHG a.i.)</i>          | n/a         |
| Responsable du marketing                         | Nicolas STEPOWSKI (NSI)           | Présent     |
| Responsable des licences                         | Luc NARDIN (LNN)                  | Excusé      |
| Responsable du Rugby féminin                     | <i>Vacant</i>                     | n/a         |
| Responsable des compétitions                     | Kurt KOHL (KKL)                   | Excusé      |
| Président de la commission technique des écoles  | Donnah CORMINBOEUF-CLARKE         | Excusé      |
| Président de la commission des arbitres          | Paul DeWouters rep Julien SOSZTAK | Présent     |
| Président de la commission de recours            | Leo LONGAUER (LLR)                | Présent     |
| Président de la Commission Technique de Jeunesse | Jerome GOUDET (JGT)               | Présent     |
| Président de la Commission Technique du Sevens   | <i>Vacant</i>                     | n/a         |
| Président AVR                                    | Thierry PIDOUX (TPX)              | Présent     |
| Président Geneva Rugby                           | Gianni DIMARTINO                  | Présent     |
| Président NSRV                                   | Mike ROTHENBERGER (MRR)           | Présent     |

### INVITES

| <b>FONCTION</b>              | <b>NOM</b>              | <b>ÉTAT</b> |
|------------------------------|-------------------------|-------------|
| Chef de branche J+S Rugby    | Philippe LÜTHI (PLI)    | Présent     |
| Manager Equipe Nationale U18 | Stephan ALBERTONI (SAI) | Présent     |

## PROCES-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 09.00

NSI contrôle les paiements des montants ouverts et les licences des dirigeants des Clubs resp. la procuration correcte et distribue les cartes de vote.

NSI kontrolliert die Bezahlung der noch offenen Beträge, die Lizenzen der Clubverantwortlichen resp. die korrekte Vollmacht und verteilt die Stimmkarten.

**Ouverture / Eröffnung : 09.36**

### **1. Quorum et points de procedure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren**

PSH donne le bienvenu aux délégués et ouvre l'assemblée. En particulier, fait les congratulations à l'équipe nationale Suisse hommes qui ha rajoint avec le titre Champion Européen ENC2A un succès historique pour le Rugby Suisse. Il remercie tous les impliqués dans le Rugby Suisse pour leur engagement.

PSH begrüsst die Delegierten und eröffnet die Versammlung. Insbesondere gratuliert er der Nationalmannschaft der Männer, die mit dem Gewinn des Titels Europameister ENCA einen historischen Erfolg für das Schweizer Rugby erzielt haben. Er dankt allen in das Schweizer Rugby involvierten für ihr Engagement.

A demande de VMR on constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents.

Auf Anfrage von VMR wird bestätigt, dass alle Anwesenden sich in der Präsenzliste eingetragen haben.

Les présents confirment en outre de disposer d'une carte de votation.

Die Anwesenden bestätigen, über eine Stimmkarte zu verfügen.

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A

Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A

### **AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 23**

L'AD est donc valablement constituée.

Die GV ist rechtswirksam konstituiert.

**Annexe A: Clubs ayant droit de vote présents**  
**Anhang A: Anwesende stimmberechtigte Clubs**

#### **a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorganges**

VMR rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Conseil Fédéral de la Suisse, les abstentions ne seront plus comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre. Avant chaque votation sera communiqué s'il y a la majorité absolue ou qualifiée.

VMR erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizer Bundesrat werden die Enthaltungen nicht mehr zu den gültigen Stimmen gezählt. Das absolute oder qualifizierte mehr ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob absolutes oder qualifiziertes Mehr anwendbar ist.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

VMR avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 5-10 minutes.

VMR wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Sie wird nach 2 Minuten auf die Zeit hinweisen. Jede Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 5-10 Minuten limitiert sein.

**2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler**

Sont proposés Paul DeWOUTERS et Jérôme GOUDET comme scrutateurs.

Paul DeWOUTERS und Jérôme GOUDET sind als Stimmenzähler vorgeschlagen.

**POUR/ DAFÜR : 23          CONTRE/DAGEGEN : 0          ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**PAUL DeWOUTERS ET JEROME GOUDET SONT ELUS A L'UNANIMITE COMME SCRUTATEURS /  
PAUL DeWOUTERS UND JEROME GOUDET SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT**

**3. Approbation du PV de l'AD du 07 mars 2015 / Annahme des Protokolls der DV vom 07. März 2015**

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Pas de discussion sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Keine Diskussion über das Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

**POUR/ DAFÜR : 23          CONTRE/DAGEGEN : 0          ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LE PV DE L'AD DU 07 MARS 2015 EST APPROUVÉ/  
DAS PROTOKOLL DER DV VOM 07. MÄRZ 2015 IST ANGENOMMEN**

**9H45 - NOUVEAU NOMBRE DES AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS : 24**

**9H45 - NEUE ANZAHL ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE: 24**

**4. Rapports annuels 2015 des commissions / Jahresberichte 2015 der Kommissionen**

VMR explique que, comme anticipé, les rapports annuels ne sont pas lus pendant l'assemblée des délégués. Le temps est à disposition pour les délégués pour soulever des questions.

VMR erläutert, dass die Jahresberichte während der Delegiertenversammlung nicht vorgelesen werden. Die Zeit soll für die Fragen der Delegierten zur Verfügung stehen.

a. Questions sur les rapports annuels 2015 / Fragen zu den Jahresberichten 2015

Norbert LI-MARCHETTI (RC BERN) remarque qu'il pourrait être problématique d'avoir un président de la Commission de discipline qui est, dans le même temps, arbitre actif (possible conflit d'intérêt).

Norbert LI-MARCHETTI (RC BERN) bemerkt, dass es problematisch sein könnte, einen Präsidenten der Disziplinarkommission zu haben, der gleichzeitig aktiver Schiedsrichter ist (möglicher Interessenkonflikt).

VMR motive cette situation avec la difficulté générale de trouver des bénévoles. La question sera traitée dans le cadre de la prochaine étape de développement de la FSR.

VMR begründet diese Lage mit der generellen Schwierigkeit, freiwillige Mitarbeiter zu finden. Die Frage wird im Rahmen der nächsten Entwicklungsetappe der FSR behandelt.

b. Approbation des rapports annuels 2015 / Annahme der Jahresberichte 2015

**POUR/ DAFÜR : 24**

**CONTRE/DAGEGEN : 0**

**ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LES RAPPORTS ANNUELS 2015 SONT APPROUVÉS /**

**DIE JAHRESBERICHTE 2015 SIND ANGENOMMEN**

5. Comptes de l'exercice 2015 / Jahresabschluss 2015

a. Rapport de la trésorerie/ Bericht der Finanzverwaltung

Le CFO Adrian Bangarter présente le report de la Commission des Finances.

Der CFO Adrian Bangarte präsentiert den Bericht der Finanz Kommission

**Annexe B: Présentation du rapport de la trésorerie**

**Anhang B: Präsentation Bericht Finanzverwaltung**

**10H04 - NOUVEAU NOMBRE DES AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS : 25**

**10H04 - NEUE ANZAHL ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 25**

ABR et VMR répondent aux questions.

ABR und VMR beantworten Fragen.

En particulier, Thierry PIDOUX (AVR) préférerai que les clubs reçoivent les factures pas seulement par courrier électronique, mais aussi par poste simple.

Insbesondere würde es Thierry PIDOUX (AVR) vorziehen, wenn die Clubs die Rechnungen auch per Post und nicht nur per Email erhalten würden.

VMR prends acte de la question et souvient que les adresses postales des clubs ne sont pas toujours à jour.

VMR nimmt die Anfrage zur Kenntnis, erinnert aber daran, dass bei den Clubs z.T. auch die Postadressen nicht à jour sind.

b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht

Le rapport de l'organe de revision (établi par la NSRV, Mike ROTHENBERGER et Hugues STEYNER) est lu par Hugues STEINER.

Der Revisionsbericht (erstellt durch die NSRV, Mike ROTHENBERGER und Hugues STEYNER) wird durch Hugues STEINER vorgelesen.

## **Annexe C: Rapport de révision**

### **Anhang C: Revisionsbericht**

#### c. Approbation des comptes de l'exercice 2015 / **Annahme des Jahresabschlusses 2015**

L'ExB propose d'accepter les comptes de l'exercice 2015.

Das ExB schlägt vor, den Geschäftsbericht 2015 anzunehmen.

**POUR/ DAFÜR : 25    CONTRE/DAGEGEN : 0    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LES COMPTES DE L'EXERCICE 2015 SONT APPROUVÉS /**

**DER JAHRESABSCHLUSS 2015 IST ANGENOMMEN**

#### d. Décharge du Comité Central et du Trésorier / **Entlastung des Zentralvorstands und des Zentralkassiers**

L'ExB propose d'approuver la décharge.

Das ExB schlägt vor, Entlastung zu erteilen.

**POUR/ DAFÜR : 25    CONTRE/DAGEGEN : 0    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LA DÉCHARGE EST APPROUVÉE /**

**DIE DÉCHARGE WIRD ERTEILT**

#### 6. Désignation de l'organe de révision sur les comptes 2016 / **Bezeichnung der Revisionsstelle 2016**

Pour la révision des comptes 2016, est nommé l'Association Vaudoise de Rugby.

Als Revisionsstelle für 2016 wird die Association Vaudoise de Rugby ernannt.

**POUR/ DAFÜR : 25    CONTRE/DAGEGEN : 0    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**L' ASSOCIATION VAUDOISE DE RUGBY (AVR) EST ACCEPTÉE COMME ORGANE DE RÉVISION SUR LES COMPTES 2016 /**

**DIE ASSOCIATION VAUDOISE DE RUGBY (AVR) IST ALS REVISIONSSTELLE 2016 GEWÄHLT**

#### 7. Présentations des Programmes 2016 / **Präsentationen der Programme für 2016**

**Nicolas Stepowski                      Marketing**

NSI présente les projets de marketing et secteur commercial

NSI präsentiert die Marketing und Kommerziellen Projekte

## **Annexe D: Présentation Marketing & Commercial**

Sébastien Dupoux, DTN & Veronika Muehlhofer, CEO

DPX et VMR présentent le plan stratégique de la FSR

DPX & VMR präsentieren den Strategischen Plan der FSR

**Annexe E: Plan Strategique**

**Anhang E: Strategischer Plan**

**11.20 – 11.30 : Pause Café / Kaffeepause**

**8. Présentation du Budget provisionnel de l'exercice 2016 (Janvier – Juillet ) / Präsentation des provisorischen Budgets für 2016 (Januar – Juli)**

VMR présente le Budget provisionnel de l'exercice Janvier-Juillet 2016 (voir présentation en annexe), comme aussi le changement de l'année financière d'année civil a saison sportive.

VMR stellt das provisorische Budget für Januar -Juli 2016 vor (Siehe anhängte Präsentation), sowie auch den Übergang des Finanzjahres von Kalenderjahr auf Sport-Saison.

**Annexe F: Présentation Budget provisionnel de l'exercice 2016**

**Anhang F: Präsentation provisorisches Budget für 2016**

**Approbation du Budget provisionnel de l'exercice Janvier – Juiller 2016 / Annahme des provisorischen Budgets für das Halbjahr Januar-Juli 2016**

**POUR/ DAFÜR : 25 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LE BUDGET PROVISIONNEL POUR L'EXERCICE 2016 EST ACCEPTÉ /  
DAS PROVISORISCHE BUDGET FÜR 2016 IST ANGENOMMEN**

**9. Motions / Anträge**

**Annexe G: Motions AD 2016**

**Anhang G: Motionen DV 2016**

**Reforme 1 :**

Championnat Senior Hommes avec 5 niveaux (LNA, LNB, LNC, Excellence A, Excellence B)

**Reform 1:**

Meisterschaft der Herren mit 5 Kategorien (LNA, LNB, LNC, Excellence A, Excellence B)

SDX présente la Reforme. La reforme entrera en vigueur a partir de la saison 2016-2017.

SDX stellt die Reform vor. Die Reform tritt ab Saison 2016-2017 in Kraft.

Mike ROTHENBERGER (NSRV) soutient la proposition de la FSR ; en considération d'une possible collaboration dans l'élaboration des détails, la NSRV retire la Motion 1 et 2 (Réforme 1, Extension B et Réforme 1, Extension C) de la NSRV

Mike ROTHENBERGER (NSRV) unterstützt den Vorschlag der FSR; in Anbetracht einer möglichen Mitsprache bei der Detailausarbeitung, zieht er die Motionen 1 und 2 der NSRV (Reform 1, Zusatz B und Reform 1, Zusatz C) zurück

Votation : Comme il s'agit d'un changement du mode de championnat, il faut une majorité de 3/4

Abstimmung: Zumal es sich hier um eine Änderung des Spielmodus handelt wird eine 3/4 Mehrheit benötigt

**MAJORITÉ DE ¾ / ¾ - MEHRHEIT : 19 VOTES / STIMMEN**

**POUR/ DAFÜR : 23      CONTRE/DAGEGEN : 0      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 2**

**LA REFORME 1 EST ACCEPTEE**

**DIE REFORM 1 IST AKZEPTIERT**

#### **Reforme 1, Extension A:**

Proposition RCMSG (CERN): Donner un titre National d'Excellence sur une finale entre 1er de Excellence A vs 1er de Excellence B

#### **Reform 1, Zusatz A:**

Vorschlag RCMSG (CERN): Einen Nationalen Titel als « Excellence Meister » an den Sieger eines Finales zwischen dem 1. der Excellence A und dem 1. der Excellence B

Grégory BERTRAND (CERN) présente la Proposition  
Grégory BERTRAND (CERN) stellt die Proposition vor

**POUR/ DAFÜR : 22      CONTRE/DAGEGEN : 2      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 1**

**L'EXTENSION A A LA REFORME 1 EST ACCEPTEE**

**DER ZUSATZ A ZUR REFORM 1 IST ANGENOMMEN**

#### **Reforme 1, Extension B:**

Proposition NSRV: Maintien de 1ere ligue pour une saison transitoire en 2016-2017.

#### **Reform 1, Zusatz B:**

Vorschlag NSRV: Beibehalt der 1. Liga für eine Übergangs-Saison in 2016-2017.

**PROPOSITION RETIREE/**

**VORSCHLAG ZURÜCKGEZOGEN**

#### **Reforme 1, Extension C:**

Proposition NSRV: Changement du système de play-off/play-out entre la LNB Régulière et la LNB Elite.

#### **Reform 1, Zusatz C:**



Vorschlag NSRV: Angepasstes Playoff/Play-out System zwischen LNB Regular und LNB Elite.

**PROPOSITION RETIRÉE/**

**VORSCHLAG ZURÜCKGEZOGEN**

### **Reforme 2 :**

Coupe de Suisse et Coupe FSR

#### **Reform 2:**

Schweizer Cup und FSR Cup

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

**POUR/ DAFÜR : 21    CONTRE/DAGEGEN : 0    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 4**

**LA REFORME 2 EST ACCEPTEE**

**DIE REFORM 2 IST ANGENOMMEN**

### **Reforme 3 :**

Journée des Finales : Organisation des finales de tous les championnats qui ont une finale le même jour sur le même terrain

#### **Reform 3 :**

Finaltag : Durchführung der Final-Spiele aller Meisterschaften welche ein Finale haben am selben Tag und am selben Ort.

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

**POUR/ DAFÜR : 17    CONTRE/DAGEGEN : 1    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 7**

**LA REFORME 3 EST ACCEPTEE**

**DIE REFORM 3 IST ANGENOMMEN**

### **Reforme 4 :**

Introduction d'un système de Bonus pendant 2 années pour encourager le clubs qui travaillent sur le développement

#### **Reform 4 :**

Einführung eines Bonussystems über 2 Jahre um Klubs zu belohnen welche an der Entwicklung arbeiten.

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Commentaires : Frank Souyris (RC Albaladéjo) est de l'avis que le système n'est pas très motivant pour les clubs.

Kommentare: Frank Souyris (RC ALBALADEJO) ist der Ansicht, dass das vorgeschlagene System nicht motivierend ist für die Clubs.

**POUR/ DAFÜR : 16    CONTRE/DAGEGEN : 5    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 4**

**LA REFORME 4 EST ACCEPTEE**

**DIE REFORM 4 IST ANGENOMMEN**

### **Reforme 4, Extension**

Proposition RCMSG (CERN): Exclure la catégorie U18 du système Bonus.

#### **Reform 4, Zusatz:**

Vorschlag RCMSG (CERN): Die Kategorie U18 aus dem Bonus system ausschliessen.

Grégory BERTRAND (CERN) présente la Proposition  
Grégory BERTRAND (CERN) stellt die Proposition vor

**POUR/ DAFÜR : 1    CONTRE/DAGEGEN : 15    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 9**

**L'EXTENSION A LA REFORME 4 N'EST PAS ACCEPTEE**

**DER ZUSATZ ZUR REFORM 4 IST ABGELEHNT**

### **Reforme 5 :**

Changement de l'année financier de la FSR de l'année civil a la saison sportive, y compris les licenses, les budgets, l'administration financière.

#### **Reform 5 :**

Übergang des FSR Finanzjahres von Kalenderjahr auf Sport-Saison, inklusive der Lizenzen, der Budgets und der Finanzverwaltung.

VMR présente la Reforme

VMR stellt die Reform vor

Comme il s'agit d'une matière administrative, qui a été décidée par le comité executif comme aussi avec les clubs dans les comités de finances, cette reforme n'a pas besoin d'être mise au vote.

Zumal es sich hierbei um eine Administrative Frage handelt welche im Board of Directors sowie mit den Klubs in den Finanzkommittees beschlossen wurde, muss über diese Reform nicht abgestimmt werden.

#### **Reforme 5.1:**

Introduction d'une licence d'entraîneur a CHF 50,-. La qualification de l'entraîneur va apparaitre sur sa licence.

## Reform 5.1:

Einführung einer Trainerlizenz für CHF 50,-. Die Qualifikationen des Trainers erscheinen auf der Trainerlizenz.

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

**POUR/ DAFÜR : 7      CONTRE/DAGEGEN : 13      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 5**

**LA REFORME 5.1 N'EST PAS ACCEPTEE**

**DIE REFORM 5.1 IST ABGELEHNT**

## Reforme 6 :

Calendriers des Matches

### Reform 6 :

Spielkalender

VMR présente la Reforme

VMR stellt die Reform vor

Comme il s'agit d'une matière déjà décidé en précédent, l'AD repète son mandat a la commission de competition comme aussi a la DTN d'implementer la nouvelle pratique. Il n'y a pas besoin d'un vote sur cette reforme.

Zumal es sich hierbei um eine Sache handelt welche bereits in der Vergangenheit beschlossen wurde, erneuert die DV hiermit das Mandat an die Kalenderkommission sowie an die Technische Leitung, diese Praktiken so zu implementieren. Über diese Reform muss nicht abgestimmt werden.

## Motions RC Avusy :

### Motion A :

Suppression de l'Art. 8bis du règlement des compétitions "Augmentation des joueurs éligibles pour l'Equipe Nationale"

### Motion A :

Streichung des Artikels 8bis des Wettkampfbreglements "Förderung von für die Nationalmannschaft spielberechtigten Spielern".

LMY présente la Reforme

LMY stellt die Reform vor

VMR présente la recommandation de la FSR

VMR stellt die Empfehlung der FSR vor

**POUR/ DAFÜR : 4      CONTRE/DAGEGEN : 18      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 3**

**LA MOTION A DU RC AVUSY N'EST PAS ACCEPTEE**

**DIE MOTION A DES RC AVUSY IST ABGELEHNT**

### **Motion B :**

Variation de L'Art. 8ter: l'article prévoit qu'à partir de la saison 2017-2018, chaque équipe de LNA devra être entraînée par un entraîneur ayant obtenu une accréditation "Entraîneur de la relève" par la DTN.

### **Motion B :**

Abänderung des Artikels 8ter des Wettkampfbreglements: der Artikel sieht vor dass ab Saison 2017-2018 jede LNA Mannschaft von einem Trainer mit der Qualifikation "Trainer Leistungssport" trainiert sein muss.

LMY présente la Reforme

LMY stellt die Reform vor

VMR présente la recommandation de la FSR

VMR stellt die Empfehlung der FSR vor

**POUR/ DAFÜR : 3      CONTRE/DAGEGEN : 13      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 9**

**LA MOTION B DU RC AVUSY N'EST PAS ACCEPTEE**

**DIE MOTION B DES RC AVUSY ABGELEHNT**

### **Motion C :**

La taxe de 50 francs facturée par la Commission des licences lors d'un transfert international est supprimée.

### **Motion C :**

Die Gebühr von CHF 50 welche durch die Lizenzkommission für internationale Transfers fakturiert werden sollte, wird gestrichen.

LMY présente la Reforme

LMY stellt die Reform vor

VMR présente la recommandation de la FSR

VMR stellt die Empfehlung der FSR vor

Après discussion, LMY et l'AD est d'accord de modifier la proposition du RC AVUSY dans le sense que, si, dans le cadre des tranferts internationaux, le service de demander la lettre de clearance à la fédération étrangère est fourni par la FSR, la taxe de 50 francs peut être demandée. Par contraire, si la FSR ne fournit pas ce service (comme c'est le cas au moment actuel), la taxe n'es pas demandée.

Nach einer Diskussion ist LMY sowie die DV einverstanden, die Motion von RC AVUSY in dem Sinne, dass, wenn im Rahmen eines internationalen Tranfers die Dienstleistung, eine clearance letter beim ausländischen Verband anzufragen, von der FSR erbracht wird, kann die Gebühr erhoben werden. Wenn die FSR diese Dienstleistung jedoch nicht erbringt (wie das zur Zeit der Fall ist), kann die Gebühr nicht erhoben werden.

**POUR/ DAFÜR : 22      CONTRE/DAGEGEN : 0      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 3**

**LA MOTION C DU RC AVUSY EST ACCEPTEE**

**DIE MOTION C DES RC AVUSY IST ANGENOMMEN**

## 10. Nouvelles adhésions / Neue Mitglieder:

### a. Rugby Club Jura

Michel MATHEZ présente le RC Jura.

Michel MATHEZ stellt den RC Jura vor.

MHG constate pour l'ExB que les prémisses de l'adhésion de RC Jura sont données. Il rappelle en particulier le préavis favorable de la NSRV. L'ExB recommande d'accepter l'adhésion de RC Jura.

MHG stellt für das ExB fest, dass die Voraussetzungen der Aufnahme von RC Jura gegeben sind. Insbesondere erinnert er an die vorgängige Zustimmung des NSRV. Das ExB empfiehlt die Zustimmung zur Aufnahme von RC Jura.

**POUR/ DAFÜR : 25 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LE RC JURA EST ACCEPTÉ À L'UNANIMITÉ COMME NOUVEAU MEMBRE DE LA FSR /**

**DER RC JURA IST EINSTIMMIG ALS NEUES MITGLIED DER FSR AUFGENOMMEN.**

### b. Ecole Hotelière Lausanne

MHG constate pour l'ExB que les prémisses de l'adhésion de l'EHL sont données. Il rappelle en particulier le préavis favorable de l'AVR. L'ExB recommande d'accepter l'adhésion de EHL

MHG stellt für das ExB fest, dass die Voraussetzungen der Aufnahme von der EHL gegeben sind. Insbesondere erinnert er an die vorgängige Zustimmung des AVR. Das ExB empfiehlt die Zustimmung zur Aufnahme von EHL.

**POUR/ DAFÜR : 25 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**EHL EST ACCEPTÉ À L'UNANIMITÉ COMME NOUVEAU MEMBRE DE LA FSR /**

**EHL IST EINSTIMMIG ALS NEUES MITGLIED DER FSR AUFGENOMMEN.**

## 11. Remise des Trophées

### Verleihung der Pokale

- a. 1ere Ligue Ouest – Geneve PLO 2
- b. 1ere Ligue Est – Biel/Bienne
- c. LNF – Luzern
- d. LNC – Rugby Union Zurich
- e. LNB – Stade Lausanne (était déjà consigné / wurde bereits überreicht)
- f. LNA – Geneve PLO (inclus nouveau trophé LNA remis par l'artiste / inklusive neue LNA Trophäe welche durch den Künstler überreicht wird.)

## 12. Clôture/Schliessen : 13 :20

PSH remercie à tous les délégués d'avoir précencié et pour la discipline et souhaite à tous un bon retour.

Peter Schüpbach bedankt sich bei den Delegierten für das Erscheinen und die Sitzungsdisziplin und wünsche allen eine gute Heimkehr

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll

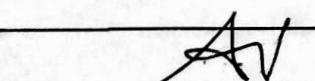
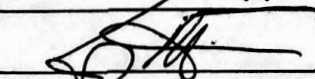
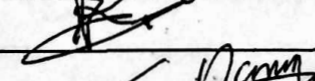
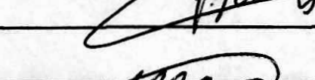


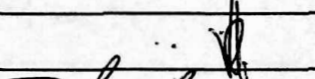
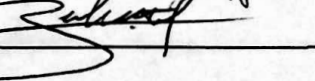

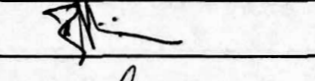


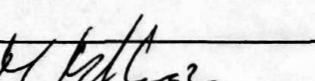
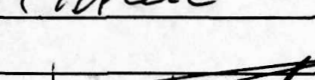
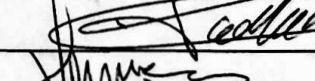
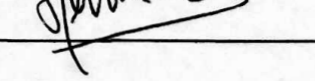



Veronika Muehlhofer  
(Secrétaire Générale / CEO)

#### ANNEXES/ANHÄNGE

- A. Clubs ayant droit de vote présents/ [Anwesende stimmberechtigte Clubs](#)
- B. Présentation du rapport de la trésorerie/ [Présentation Bericht Finanzverwaltung](#)
- C. Rapport de révision/ [Revisionsbericht](#)
- D. Présentation Marketing/ [Présentation Marketing](#)
- E. Plan Strategique / [Strategischer Plan](#)
- F. Présentation Budget provisionnel de l'exercice 2016/ [Présentation provisorisches Budget für 2016](#)
- G. Motions AD 2016/ [Motionen DV 2016](#)

## FSR AD 2016 Liste présence Clubs / Presenzliste Klubs

| <u>Assoc. Rég Clubs</u>        | <u>Vote</u> | <u>Président</u>                           | <u>Notes</u>  | <u>Représenté par:</u> | <u>Signature</u>  |
|--------------------------------|-------------|--|---|------------------------|---|
| Albaladejo RC                  | 1           | Franck Souyris                             |   |                        |    |
| ACGR                           | 1           | Gianni Di Martino                          |   |                        |    |
| AVR                            | 1           | Thierry Pidoux                             |   |                        |    |
| Avusy                          | 1           | Laurent Marmeys                            |   |                        |    |
| Barbarians                     | NO          | Marc Bouchet                               |   |                        |    |
| Basel RFC                      | 1           | Miles Coslett                              | procuration reçue par email                             | Mike Rothenberger      |    |
| Bern                           | 1           | Li Marchetti                               |   |                        |    |
| Bienne                         | 0           | Stephane Del Gallo                         | a payer CHF 2400  |                        |    |
| Chaux de Fonds RC              | 1           | Thierry Chaignat                           | procuration reçue par email                             | Philippe Lüthi         |    |
| CMSG (CERN)                    | 1           | Gregory Bertrand                           |   |                        |   |
| EHL (Ecole Hoteliere Lausanne) | NO          | Thomas Hartley                             |   |                        |  |
| ERRL                           | NO 1        | <del>André Pharaony</del><br>Jerôme Gaydou |   |                        |  |
| RC Fribourg                    | 0 1         | Benjamin Gillon                            | A payer CHF 250 <del>A payer en</del> <del>espece</del> |                        |  |
| GC Zürich                      | 1           | Josh Bjornson                              | procuration reçue par email                             | Xavi Speckert          |  |
| GPLO                           | 1           | Gilles Martino                             |   |                        |  |
| Haute-Broye                    | 1           | Laurent Escart                             | Representing Vote of Riviera as well                    |                        |  |
| Hermance                       | 0           | Jean-Baptiste Casta                        |   |                        |  |
| Jura                           | 0           | Mathez Michel                              | 1er Droit de vote a l'AD 2017                           |                        |  |
| Konstanz                       | NO          | James Buchanan                             |   |                        |  |
| La Cote, Ecole de Rugby        | NO          | <del>Gabriel Hugonnet</del>                |   | LABERENNE<br>Thierry   |  |
| LUC                            | 1           | Mathieu Fabbriard or<br>Jonathan Wicht     |   |                        |  |

Vincent MEYNIER  
(président depuis 2 ans)



|                          |                  |                        |   |                |                      |
|--------------------------|------------------|------------------------|---|----------------|----------------------|
| Lugano                   | 0                | Juan Schuemperli       |   |                |                      |
| Luzern                   | 1                | RolandENZler           |   |                |                      |
| Monthey (OCM)            | <del>0</del> (1) | Laurent Martin         | (CHF 400 a payer) payé via Procuration par e-mail | Stéphanie Neri | <del>Signature</del> |
| Ecole de Rugby Morges AS | NO               | Vincent Ducros         |   |                | <del>Signature</del> |
| Neuchatel SRC            | <del>0</del> (1) | Hugues Steyner         | CHF 250 a payer A payer (en espèces) de           |                | <del>Signature</del> |
| NSRV                     | (1)              | Mike Rothenberger      |   |                | <del>Signature</del> |
| Nyon RC                  | 0                | Jean-Pierre Pettmann   | a payer CHF 1500                                  | Thierry Pidone | <del>Signature</del> |
| Riviera RC               | (1)              | Claude Vahlé           | procuracion reçue par email                       | Haute-Broye    | <del>Signature</del> |
| RU Zürich                | (1)              | Matthias Diez          |   |                | MDIEZ                |
| Schaffhausen             | 0                | Alexander van de Velde | A payer CHF 5050                                  |                | <del>Signature</del> |
| Servette                 | (1)              | Marc Bouchet           | procuracion reçue par email                       | Jerome Goudet  | <del>Signature</del> |
| Sierre                   | (1)              | Etienne Mayerez        | MOTRY LOIC  |                | <del>Signature</del> |
| Solothurn                | 1                | Andreas Miescher       |   |                |                      |
| St. Gallen               | <del>0</del> (1) | Adreas Kern            | A payer CHF 200 (prendre de v. he ment)           |                | <del>Signature</del> |
| Stade Lausanne           | 0                | Andrew Cummins         | ANDRÉ PHARABONY A payer CHF 8640                  |                | <del>Signature</del> |
| Sursee Pikes             | NO               | Dennis Richmond        |   |                |                      |
| Ticino                   | 0                | Joe Bernasconi         | A payer CHF 200                                   |                |                      |
| Uri                      | 1                | Raphael Zanini         |   |                |                      |
| Winterthur               | (1)              | François Molette       |   |                | <del>Signature</del> |
| Würenlos                 | (1)              | Oliver Wolf            |   |                | <del>Signature</del> |
| Yverdon                  | (1)              | Vincent Piguet         |   |                | <del>Signature</del> |
| Zug                      | (1)              | Sebastian LePage       | Procuracion                                       | Felix Gebhardt | <del>Signature</del> |
| Zurich Academy           | NO               | Daniel Epstein         |   |                |                      |
|                          |                  |                        |   |                |                      |
|                          |                  |                        |   |                |                      |



|            |                    |  |  |  |  |
|------------|--------------------|--|--|--|--|
|            |                    |  |  |  |  |
|            |                    |  |  |  |  |
|            |                    |  |  |  |  |
|            |                    |  |  |  |  |
| Total Vote | <del>24</del> (25) |  |  |  |  |

- 1** = Has right of vote
- 0** = Has open Bills to pay: if paid then receives vote
- NO** = this club does not have a vote

~~ⓐ 23 à 09:30~~

~~ⓐ 24 à 09:45~~

ⓐ 25 à 10:04



# Fédération Suisse de Rugby

Assemblée des Délégués / Delegiertenversammlung 2016

Présentation du rapport de la trésorerie/  
Präsentation Bericht Finanzverwaltung



# CFO: Analyse des risques & mesures 2015









## CFO: Risikoanalyse & Massnahmen 2015

1. Assanissement Bilan / Bilanzsanierung
  - i. Règlement des charges hérités du passé des comptes débiteurs/  
Bereinigung von Altlasten Debitoren
  - ii. Règlement des charges hérités du passé des comptes créditeurs/  
Bereinigung von Altlasten Kreditoren
  
2. Situation Assurances et assurances sociales / Versicherungs- und Sozialversicherungssituation
  
3. Situation Impôts / Steuersituation
  
4. Changement de siège légale / Sitzverlegung



# CFO: Résultats 2015

## CFO: Resultate 2015

| Mésures/ Massnahmen  | Résultats/ Resultat   |
|--|---|
| Comptes Débiteur/ Debitoren  |       |
| Comptes Créditeur/ Kreditoren  |    |
| Assurances et assurances sociales /<br>Versicherungen und Sozialversicherungen |       |
| Impots/ Steuern  |    |
| Siège legale/ Sitz   |   |



# CFO: Les états financiers 2015

## CFO: Jahresabschluss 2015

- Bénéfice annuel 2015: CHF 71'178.04  
Jahresgewinn 2015 : CHF 71'178.04
  - Bénéfices non répartis 2015: CHF 46'134.42  
Bilanzgewinn 2015 : CHF 46'134.42
- => Grace au facteurs suivants / Dank der folgenden Faktoren:
- Discipline de dépenses / Ausgabendisziplin
    - Frais de voyages arbitres / Schiedsrichter Reisespesen
    - Équipes Nationales / Nationalteams
  - Recettes institutionnelles augmentées/ Institutionelles Einkommen erhöht
  - Trouvé recettes commerciales alternatives pour compenser un sponsoring non réalisé/ Alternatives Kommerzielles Einkommen gefunden um das eine nicht erzielte Sponsoring zu kompensieren

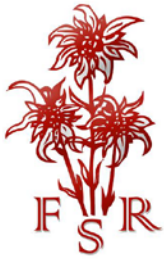


# CFO: Les états financiers 2015

## CFO: Jahresabschluss 2015

Ajustements liés à la révision/ Anpassungen aufgrund der Revision:

- Règlement gestion débiteurs en raison des rétroactions des club/  
Debitorenbereinigung aufgrund von Rückmeldungen der Klubs
- Ajustements devises étrangères/ Fremdwährungsanpassungen
- Reclassification / Umklassierungen



# CFO: Analyse des risques & mesures 2016

## CFO: Risikoanalyse & Massnahmen 2016

1. Stabilisation / **Stabilisierung**
  - i. Completer la Cloture de charges hérédités / **Altlasten-Bereinigung abschliessen**
2. Actualisation / **Aktualisierung**
  - i. Nouveau plan de comptes / **Neue Kontenpläne**
  - ii. Nouveau Compte bancaire / **Neue Bankverbindung**
  - iii. Nouvelle Comptabilisation / **Neue Rechnungslegung**
3. Standardisation / **Standardisierung**
  - i. Nouvelle facturation / **Neues Rechnungsstellung**
4. Changement de l'année financier de la FSR de l'année civil a la saison sportive/ **Übergang des FSR Finanzjahres von Kalenderjahr auf Sport-Saison**

| <b>Bilanz per 31.12.2015</b>                            |  |                          |
|---|--|--------------------------|
| Konto-Nr.   | Bezeichnung  | Betrag                   |
| <b>AKTIVEN</b>  |  |                          |
| 1020  | Bankkonto Valiant CHF CH35 0630 0016 6151<br>3560 3          | 33'737.81                |
| 1021  | Bankkonto Valiant EUR (in CHF) CH49 0630<br>0340 2559 5467 5 | 1'245.40                 |
| <b>Total Flüssige Mittel, Wertschriften</b>             |  | <b>34'983.21 18.0%</b>   |
| 1100  | Forderungen Schweiz  | 165'653.63               |
| 1109  | Wertberichtigungen inkl. Delkredere                          | - 16'000.00              |
| <b>Total Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</b> |  | <b>149'653.63 77.0%</b>  |
| 1176  | Verrechnungssteuer   | 214.95                   |
| 1191  | Kontokorrent Rugby Europe                                    | 5'983.27                 |
| 1192  | Kontokorrent RFU Unity Project                               | 1'225.00                 |
| 1193  | Kontokorrent Weiterverrechnungen                             | 770.35                   |
| <b>Total Übrige kurzfristige Forderungen</b>            |  | <b>8'193.57 0.0%</b>     |
| 1230  | Merchandising Artikel (Web- Shop)                            | 2'189.98                 |
| 1239  | Wertberichtigung auf Merchandising Artikel<br>(Web- Shop)    | - 730.00                 |
| <b>Total Vorräte, angefangene Arbeiten</b>              |  | <b>1'459.98 0.8%</b>     |
| <b>Total Umlaufvermögen</b>                             |  | <b>194'290.39 100.0%</b> |
| <b>Total AKTIVEN</b>                                    |  | <b>194'290.39 100.0%</b> |
| <b>PASSIVEN</b>   |  |                          |
| 2000  | Kreditoren CHF   | 42'303.73                |
| <b>Total Lieferungen und Leistungen</b>                 |  | <b>42'303.73 21.8%</b>   |
| 1180  | Kontokorrent AHV, IV, EO, ALV                                | 16'631.35                |
| 1182  | Kontokorrent Vorsorgeeinrichtung                             | 5'000.00                 |
| 1183  | Kontokorrent Unfallversicherung                              | 299.25                   |
| 1184  | Kontokorrent Krankentaggeldvers                              | 378.85                   |
| 1185  | Kontokorrent Quellensteuer                                   | 5'000.00                 |
| 1190  | Kontokorrent World Rugby                                     | 2'530.69                 |
| <b>Total Kurzfristige Verbindlichkeiten</b>             |  | <b>29'840.14 15.4%</b>   |
| 2300  | Transitorische Passiven                                      | 6'012.10                 |
| <b>Total Passive Rechnungsabgrenzung</b>                |  | <b>6'012.10 3.1%</b>     |
| <b>Total Fremdkapital kurzfristig</b>                   |  | <b>78'155.97 40.2%</b>   |
| 2640  | Sanierungsrückstellung                                       | 50'000.00                |
| <b>Total Rückstellungen langfristig</b>                 |  | <b>50'000.00 25.7%</b>   |
| <b>Total Fremdkapital langfristig</b>                   |  | <b>50'000.00 25.7%</b>   |
| 2800  | Verbandskapital  | 20'000.00                |
| <b>Total Kapital</b>                                    |  | <b>20'000.00 10.3%</b>   |



**Bilanz per 31.12.2015**

| Konto-Nr. | Bezeichnung                         | Betrag            |               |
|-----------|-------------------------------------|-------------------|---------------|
| 2970      | Gewinnvortrag/Verlustvortrag        | - 25'043.62       |               |
|           | Jahresgewinn                        | 71'178.04         |               |
|           | <b>Total Reserven, Bilanzgewinn</b> | <b>46'134.42</b>  | <b>23.7%</b>  |
|           | <b>Total Eigenkapital</b>           | <b>66'134.42</b>  | <b>34.0%</b>  |
|           | <b>Total PASSIVEN</b>               | <b>194'290.39</b> | <b>100.0%</b> |

## Erfolgsrechnung vom 01.01.2015 - 31.12.2015

| Konto-Nr.  | Bezeichnung                                       | Betrag            |              |
|--|---|-------------------|--------------|
| <b>Erträge</b>   |   |                   |              |
| 3000   | Lizenzen 15er Rugby Männer                        | 125'950.00        |              |
| <b>Total Erträge aus Lizenzen</b>  |   | <b>125'950.00</b> | <b>19.2%</b> |
| 3100   | Wettbewerbspauschalen NLA                         | 163'750.00        |              |
| <b>Total Erträge aus Wettbewerbspauschalen</b>                             |   | <b>163'750.00</b> | <b>25.0%</b> |
| 3200   | Erträge aus gelben Karten                         | 12'050.00         |              |
| 3201   | Erträge aus roten Karten                          | 11'890.00         |              |
| 3202   | Erträge aus Rekursen                              | 200.00            |              |
| 3203   | Erträge aus Forfait                               | 5'400.00          |              |
| 3204   | Erträge aus Strafen                               | 2'800.00          |              |
| 3205   | Erträge aus Schiedsrichterzahlungen               | 57'310.00         |              |
| <b>Total Erträge aus Disziplarmassnahmen &amp; Schiedsrichterzahlungen</b> |   | <b>89'650.00</b>  | <b>13.7%</b> |
| 3302   | Spielerbeiträge Nationalmannschaft 15er Damen     | 950.00            |              |
| <b>Total Erträge aus Nationalmannschaftsbeiträgen</b>                      |   | <b>950.00</b>     | <b>0.0%</b>  |
| 3400   | Sponsoringerträge (nicht zweckgebunden)           | 100'462.00        |              |
| 3401   | Sponsoringerträge (zweckgebunden)                 | 21'180.37         |              |
| 3450   | Gönnerbeiträge                                    | 3'281.60          |              |
| <b>Total Erträge aus Sponsoring, Werbung und Gönnerbeiträge</b>            |   | <b>124'923.97</b> | <b>19.1%</b> |
| 3500   | Organsationsbeiträge (Subventionscharakter)       | - 1'960.00        |              |
| 3501   | Einnahmen Ticketing                               | 520.00            |              |
| 3503   | Einnahmen aus Merchandising                       | 4'780.00          |              |
| 3505   | Diverse Veranstaltungs- Erträge                   | 392.57            |              |
| <b>Total Erträge aus Veranstaltungen</b>                                   |   | <b>3'732.57</b>   | <b>0.0%</b>  |
| 3600   | Einnahmen Web- Shop                               | 6'000.00          |              |
| <b>Total Erträge aus Web- Shop</b>   |   | <b>6'000.00</b>   | <b>0.0%</b>  |
| 3701   | Kurseinnahmen Schiedsrichter                      | 1'500.00          |              |
| <b>Total Erträge aus Aus- und Weiterbildungen</b>                          |   | <b>1'500.00</b>   | <b>0.0%</b>  |
| 3800   | Beiträge Eidgenossenschaft/<br>Nachwuchsförderung | 15'000.00         |              |
| 3801   | Beiträge Swiss Olympic                            | 29'000.00         |              |
| 3802   | Beiträge World Rugby                              | 50'974.05         |              |
| 3803   | Beiträge Rugby Europe                             | 24'184.10         |              |
| 3804   | Beiträge RFU Unity Project                        | 23'201.00         |              |
| 3805   | Beiträge Projekt "Rugby S'Cool"                   | 15'000.00         |              |
| <b>Total Subventionen</b>  |   | <b>157'359.15</b> | <b>0.0%</b>  |
| 3905   | Verluste aus Forderungen                          | - 16'000.00       |              |
| 3906   | Kursdifferenzen                                   | - 3'268.97        |              |

## Erfolgsrechnung vom 01.01.2015 - 31.12.2015

| Konto-Nr.  | Bezeichnung  | Betrag             |                |
|--|--|--------------------|----------------|
| <b>Total Ertragsminderungen</b>                              |  | <b>- 19'268.97</b> | <b>- 2.9%</b>  |
| <b>Total Erträge</b>   |  | <b>654'546.72</b>  | <b>100.0%</b>  |
| <b>Aufwendungen</b>  |  |                    |                |
| 40000  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 85'425.22        |                |
| 40020  | Technisches Personal & Manager                         | - 9'729.33         |                |
| 40021  | Medizinisches Personal                                 | - 1'457.10         |                |
| 40050  | Diverses   | - 433.70           |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 15er Herren</b> |  | <b>- 97'045.35</b> | <b>- 14.8%</b> |
| 40100  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 120.00           |                |
| 40120  | Technisches Personal & Manager                         | - 729.00           |                |
| 40121  | Medizinisches Personal                                 | - 1'281.25         |                |
| 40132  | Miete Anlagen & Hallen                                 | - 500.00           |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft Suisse A</b>    |  | <b>2'630.25</b>    | <b>0.0%</b>    |
| 40200  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 17'962.05        |                |
| 40220  | Technisches Personal & Manager                         | - 1'149.00         |                |
| 40232  | Miete Anlagen & Hallen                                 | - 1'712.50         |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 15er Damen</b>  |  | <b>- 20'823.55</b> | <b>- 3.2%</b>  |
| 40300  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 12'542.00        |                |
| 40320  | Technisches Personal & Manager                         | - 2'912.00         |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 7er Herren</b>  |  | <b>15'454.00</b>   | <b>0.0%</b>    |
| 40400  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 8'570.80         |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 7er Damen</b>   |  | <b>- 8'570.80</b>  | <b>- 1.3%</b>  |
| 40500  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 30'892.90        |                |
| 40520  | Technisches Personal & Manager                         | - 3'262.85         |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U20</b>         |  | <b>34'155.75</b>   | <b>0.0%</b>    |
| 40600  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 8'094.90         |                |
| 40620  | Technisches Personal & Manager                         | - 3'750.20         |                |
| 40632  | Miete Anlagen & Hallen                                 | - 2'552.00         |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U18</b>         |  | <b>- 14'397.10</b> | <b>- 2.2%</b>  |
| 40700  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisation | - 3'885.25         |                |
| 40720  | Technisches Personal & Manager                         | - 3'701.80         |                |
| 40732  | Miete Anlagen & Hallen                                 | - 4'865.78         |                |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U17</b>         |  | <b>- 12'452.83</b> | <b>- 1.9%</b>  |
| 40820  | Technisches Personal & Manager                         | - 3'189.30         |                |
| 40832  | Miete Anlagen & Hallen                                 | - 17'726.65        |                |

## Erfolgsrechnung vom 01.01.2015 - 31.12.2015

| Konto-Nr.  | Bezeichnung   | Betrag              |                |
|--|---|---------------------|----------------|
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U16</b>   |   | <b>20'915.95</b>    | <b>0.0%</b>    |
| <b>Total Aufwendungen Nationalmannschaften</b>         |   | <b>- 226'445.58</b> | <b>0.0%</b>    |
| 41005  | Projektkosten Rugby's Cool                                | - 10'000.00         |                |
| <b>Total Rugby s'cool</b>                              |   | <b>- 10'000.00</b>  | <b>0.0%</b>    |
| 41405  | Diverses Material Rugby Entwicklung                       | - 1'087.40          |                |
| <b>Total allg. Materialkosten Entwicklungsprojekte</b> |   | <b>- 1'087.40</b>   | <b>0.0%</b>    |
| <b>Total Aufwendungen Entwicklungsprojekte</b>         |   | <b>- 11'087.40</b>  | <b>0.0%</b>    |
| 4200   | Aufwand Apotheke  | - 542.95            |                |
| 4202   | Aufwand Pokale, Trophäen                                  | - 354.00            |                |
| <b>Total Aufwendungen Spielbetrieb</b>                 |   | <b>- 896.95</b>     | <b>0.0%</b>    |
| 4300   | Materialeinkauf Web- Shop                                 | - 8'950.10          |                |
| 4301   | Veränderung Warenbestand                                  | - 12'906.92         |                |
| <b>Total Aufwendungen Web- Shop</b>                    |   | <b>- 21'857.02</b>  | <b>0.0%</b>    |
| <b>Total Aufwendungen</b>                              |   | <b>- 260'286.95</b> | <b>- 39.8%</b> |
| <b>Bruttogewinn 1</b>                                  |   | <b>394'259.77</b>   | <b>60.2%</b>   |
| <b>Personalaufwand</b>                                 |   |                     |                |
| 5003   | Lohn CEO  | - 60'000.00         |                |
| 5006   | Lohn Technischer Direktor (DTN)                           | - 42'000.00         |                |
| <b>Total Personalaufwand Vorstand FSR</b>              |   | <b>- 102'000.00</b> | <b>- 15.6%</b> |
| 5200   | Lohn Head Marketing/ Fundraising                          | - 30'693.79         |                |
| <b>Total Personalaufwand Geschäftsstelle</b>           |   | <b>- 30'693.79</b>  | <b>- 4.7%</b>  |
| 5400   | Entschädigung Disziplinarkommission                       | - 750.30            |                |
| 5402   | Entschädigung Lizenzkommission                            | - 3'000.00          |                |
| 5409   | Entschädigung Technische Kommission<br>Jungendsport (CTJ) | - 174.50            |                |
| 5410   | Entschädigung Medizinische Kommission                     | - 250.00            |                |
| <b>Total Personalaufwand Kommissionen</b>              |   | <b>- 4'174.80</b>   | <b>- 0.6%</b>  |
| 5700   | AHV, IV, EO, ALV  | - 19'497.45         |                |
| 5720   | Berufliche Vorsorge                                       | - 12'816.40         |                |
| 5730   | Unfallversicherung  | - 1'197.95          |                |
| 5740   | Krankentaggeldversicherung                                | - 1'077.50          |                |
| 5790   | Quellensteuer   | - 5'000.00          |                |
| <b>Total Sozialversicherungsaufwand</b>                |   | <b>- 39'589.30</b>  | <b>- 6.0%</b>  |
| 5800   | Aus- und Weiterbildung Coaches                            | - 2'429.45          |                |
| 5801   | Aus- und Weiterbildung Schiedsrichter                     | - 3'720.55          |                |

## Erfolgsrechnung vom 01.01.2015 - 31.12.2015

| Konto-Nr.                                   | Bezeichnung                               | Betrag              |                |
|---|---|---------------------|----------------|
| <b>Total Übriger Personalaufwand</b>        |   | <b>- 6'150.00</b>   | <b>- 0.9%</b>  |
| 5900  | Spesenentschädigungen                     | - 8'298.84          |                |
| 5901  | Spesenentschädigungen Vorstand            | - 3'339.95          |                |
| 5904  | Spesenentschädigungen Schiedsrichter      | - 29'299.06         |                |
| <b>Total Übriger Personalaufwand</b>        |   | <b>- 40'937.85</b>  | <b>0.0%</b>    |
| <b>Total Personalaufwand</b>                |   | <b>- 223'545.74</b> | <b>- 34.2%</b> |
| <b>Bruttogewinn 2</b>                       |   | <b>170'714.03</b>   | <b>26.1%</b>   |
| <b>Sonstiger Betriebsaufwand</b>            |   |                     |                |
| 6000  | Mietzinsaufwand                           | - 10'267.00         |                |
| <b>Total Raumaufwand</b>                    |   | <b>- 10'267.00</b>  | <b>- 1.6%</b>  |
| 6280  | Frachten, Spediteur                       | - 864.55            |                |
| <b>Total Fahrzeug- und Transportaufwand</b> |   | <b>- 864.55</b>     | <b>- 0.1%</b>  |
| 6300  | Sachversicherungen                        | - 553.75            |                |
| 6310  | Vermögensversicherungen                   | - 7'980.00          |                |
| <b>Total Sachversicherungen, Abgaben</b>    |   | <b>- 8'533.75</b>   | <b>- 1.3%</b>  |
| 6500  | Büromaterial                              | - 135.80            |                |
| 6510  | Telefon, Telefax, Internet                | - 3'060.05          |                |
| 6520  | Mitgliedschaften                          | - 845.00            |                |
| 6521  | Delegiertenversammlung FSR                | - 1'159.90          |                |
| 6530  | Buchführungshonorare                      | - 5'500.00          |                |
| 6572  | Website Hosting                           | - 4'676.91          |                |
| 6573  | Website Maintenance                       | - 1'500.00          |                |
| <b>Total Informatikaufwand</b>              |   | <b>- 6'176.91</b>   | <b>- 0.9%</b>  |
| <b>Total Verwaltungsaufwand, Informatik</b> |   | <b>- 16'877.66</b>  | <b>- 2.6%</b>  |
| 6600  | Werbung, Inserate                         | - 15'155.15         |                |
| 6610  | Werbedrucksachen, Werbe- und Infomaterial | - 5'552.14          |                |
| 6640  | Kongresse/ Generalversammlungen           | - 2'459.60          |                |
| <b>Total Werbe- und Marketingaufwand</b>    |   | <b>- 23'166.89</b>  | <b>- 3.5%</b>  |
| 6903  | Zinsaufwand                               | - 87.00             |                |
| 6940  | Bank-, PC-Spesen                          | - 251.60            |                |
| 6950  | Zinsertrag                                | 605.00              |                |
| <b>Total Finanzerfolg</b>                   |   | <b>266.40</b>       | <b>0.0%</b>    |
| <b>Total Sonstiger Betriebsaufwand</b>      |   | <b>- 59'443.45</b>  | <b>- 9.1%</b>  |

**Erfolgsrechnung vom 01.01.2015 - 31.12.2015**

| Konto-Nr.                               | Bezeichnung                | Betrag             |               |
|---|----------------------------|--------------------|---------------|
| <b>Betriebsergebnis</b>                 |                            | <b>111'270.58</b>  | <b>17.0%</b>  |
| <b>Ausserord. Erfolg, Steuern</b>       |                            |                    |               |
| 8000                                    | Betriebsfremder Aufwand    | - 385.25           |               |
| 8001                                    | Sanierungskonto            | - 50'000.00        |               |
| <b>Total Betriebsfremder Erfolg</b>     |                            | <b>- 50'385.25</b> | <b>- 7.7%</b> |
| 8500                                    | Ausserordentlicher Aufwand | - 63'782.14        |               |
| 8510                                    | Ausserordentlicher Ertrag  | 74'074.85          |               |
| <b>Total Ausserordentlicher Erfolg</b>  |                            | <b>10'292.71</b>   | <b>1.6%</b>   |
| <b>Total Ausserord. Erfolg, Steuern</b> |                            | <b>- 40'092.54</b> | <b>- 6.1%</b> |
| <b>Abschluss</b>                        |                            |                    |               |
| <b>Reingewinn</b>                       |                            | <b>71'178.04</b>   | <b>10.9%</b>  |
| <b>Total Abschluss</b>                  |                            | <b>71'178.04</b>   | <b>10.9%</b>  |

## NEUCHÂTEL-SPORTS RUGBY CLUB

CASE POSTALE 2941  
2001 NEUCHÂTEL  
WWW.NEUCHATELRUGBY.COM

---



A qui de droit

Berne, le 24 avril 2016

### **Vérification des comptes de la Fédération Suisse de Rugby (ci-après FSR)**

Chers Délégués,

Nous attestons par cette lettre de la bonne tenue des comptes de la Fédération Suisse de Rugby. Le contrôle par échantillonnage s'est déroulé par les Soussignés le 23 avril 2016 à Berne en présence de Mme Veronika Mühlhofer et Monsieur Adrian Bangerter concernant la période comptable se déroulant du 1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 décembre 2015.

Ayant pu constater que les pièces comptables sont accessibles, bien classées et que les comptes sont bien tenus, nous ajoutons que toutes les réponses et preuves concernant nos questions ont été fournies à satisfaction.

Les comptes de l'exercice 2015 sont bouclés sur un profit de CHF 71'187.04 pour un total du bilan à CHF 194'290.39.

Nous n'avons constaté aucune irrégularité majeure sur la gestion comptable de la FSR et recommande d'approuver les comptes présentés lors de la présente Assemblée des Délégués.

Vous souhaitant à tous une bonne poursuite de la saison, nous vous prions d'agréer nos sportives salutations.

Mike Rothenberger

Hugues Steyner

www.suisserugby.com

ANNEXE D

# SUISSE

## Rugby



FÉDÉRATION

SUISSE DE RUGBY



# MARKETING REPORT YEAR 2015

*FSR DELEGATES ASSEMBLY – 24.04.2016*

*Nicolas Stepowski*



## MARKETING COMMISSION

- ① Sponsoring
- ② Events
- ③ Merchandising

## ① Sponsoring

### 2015

→ 5 Nouveaux Partenaires FSR / 5 New FSR Partners : GLOBAL REACH PARTNERS, MINERVA TUTORS, CANAL + Suisse, TRB CHEMEDICA, INVESCAP

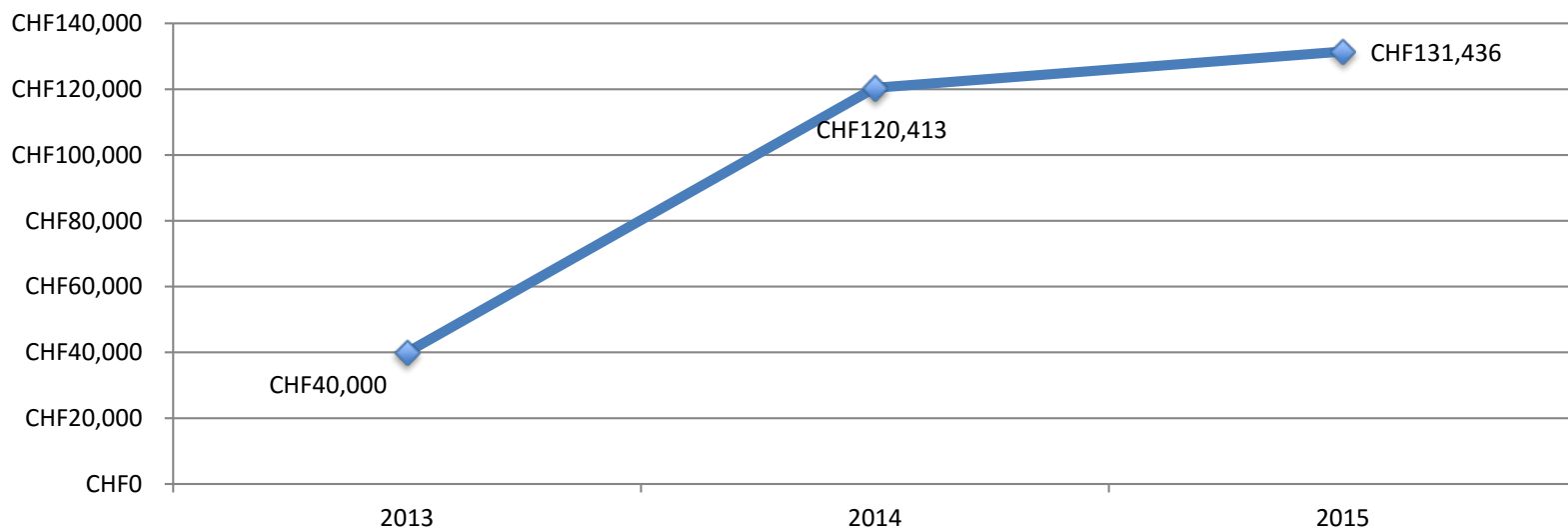
→ 1 Contrat non conclu / 1 Contract not concluded : TAG HEUER

### 2016

- partenariat avec une régie commerciale
  - nouvelles actions commerciales (teambuilding, soirée thématiques, offre déplacement avec l'équipe)
  - actions avec la CCI France-Suisse
- partnership with a commercial agency
  - new commercial actions (teambuilding, thematic evenings, travel offer travel with the team)
  - activities with the CCI France Switzerland

# ① Sponsoring

FSR COMMERCIAL INCOME



Recettes commerciales : + 300% depuis 2013

*Commercial revenue : + 300% since 2013*

## ② Events

### EVÈNEMENTS FSR EN 2015 / FSR EVENTS IN 2015

SUISSE RUGBY DAY MONTHÉY - 18.04.2015

RUGBY EUROPE WOMEN'S CHAMPIONSHIPS 2015 - 01.11.2015

SUISSE RUGBY DAY AVUSY - 14.11.2015

#### Actions menées

- 1<sup>er</sup> match en LIVESTREAMING
- Billetterie
- Offre hospitalité FSR
- Boutique FSR

#### Actions taken

- 1<sup>st</sup> Match in LIVESTREAMING
- Ticketing
- FSR hospitality offer
- FSR shop

## ② Events

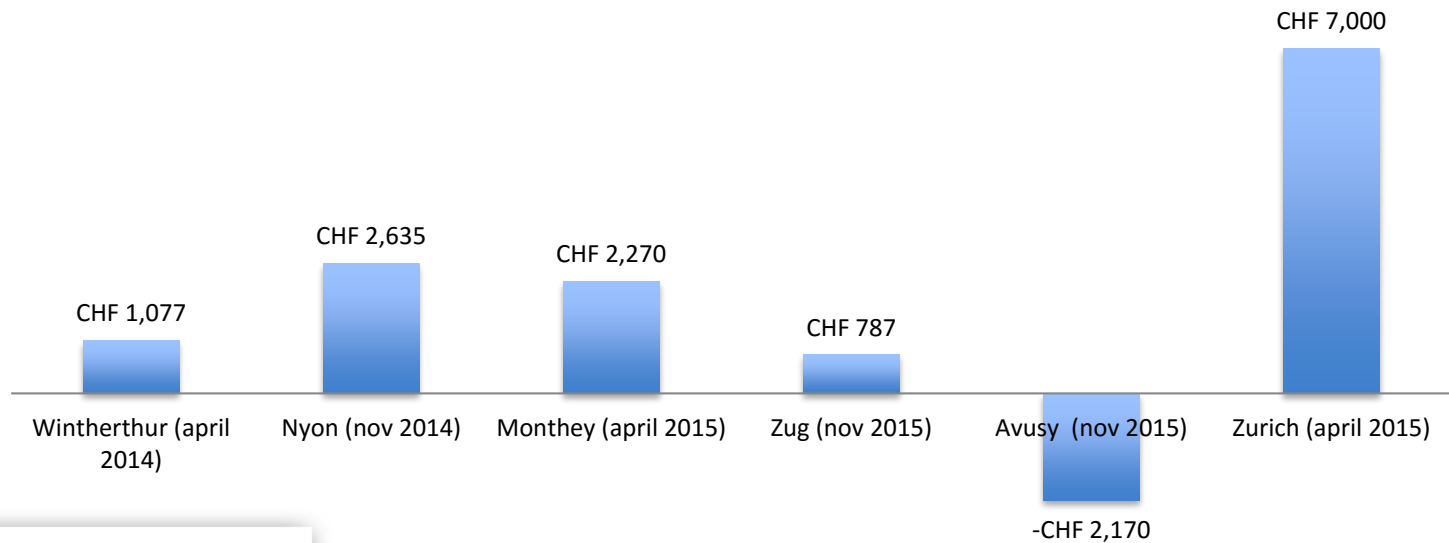
### EVÈNEMENTS FSR EN 2016 / FSR EVENTS IN 2016

SUISSE RUGBY DAY ZURICH – 09.04.2016

- **Pour la 1ère fois :**
  - 1<sup>er</sup> match dans la plus grande ville de Suisse
  - gobelets recyclables FSR
  - pré-vente sur le webshop FSR
  - **LIVESTREAMING en qualité professionnelle**
  - Opérations commerciales
- Billetterie
- Offre hospitalité FSR (déjeuner + cocktail)
- Boutique FSR
- **For the 1st time :**
  - 1<sup>st</sup> Match in the biggest city of Switzerland
  - FSR recyclable cups
  - pre-sale on the FSR webshop
  - **LIVESTREAMING in professional quality**
  - Commercial operations
- Ticketing
- FSR hospitality offer (luncheon + cocktail)
- FSR shop

## ② Events

### Marketing profit - SUISSE RUGBY DAY



## ② Events

### → Pérenniser les nouveautés...

- match en LIVESTREAMING de qualité professionnelle à chaque match international
- tickets de match en pré-vente sur le webshop FSR
- opérations commerciales
- gobelets recyclables FSR

### ...et innover encore

- offres déplacement avec l'équipe
- soirées partenaires FSR
- LIVE STREAMING des matchs du championnat Suisse

### → Maintain the developments...

- match in LIVESTREAMING in professional quality at all national team games
- match tickets in pre-sale on the FSR webshop
- commercial operations
- FSR recyclable cups

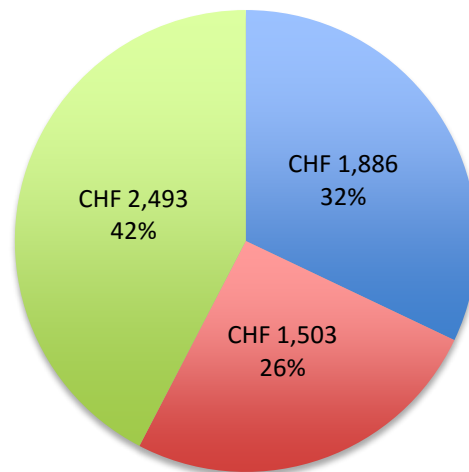
### ...and still innovate

- travel offers with the team
- FSR Partners' evenings
- LIVE STREAMING of Swiss championship matches



### ③ Merchandising

Ventes directes en 2015 (événements) / Direct sales in 2015 (events)



- SUISSSE RUGBY DAY Monthey (18.04.2015)
- Rugby Europe Women's Championships 2015 (01.11.2015)
- SUISSSE RUGBY DAY Avusy (14.11.2015)

**VENTES DIRECTES (ÉVÈNEMENTS) = 5 882 CHF**

**DIRECT SALES (EVENTS) = 5 8812 CHF**

**VENTES INDIRECTES (PROFIT WEBSHOP) du 01.01.2015 au 31.12.2015 = 5 420**

**INDIRECT SALES (PROFIT WEBSHOP) from 01.01.2015 till 31.12.2015 = 5 420**

CHF

CHF

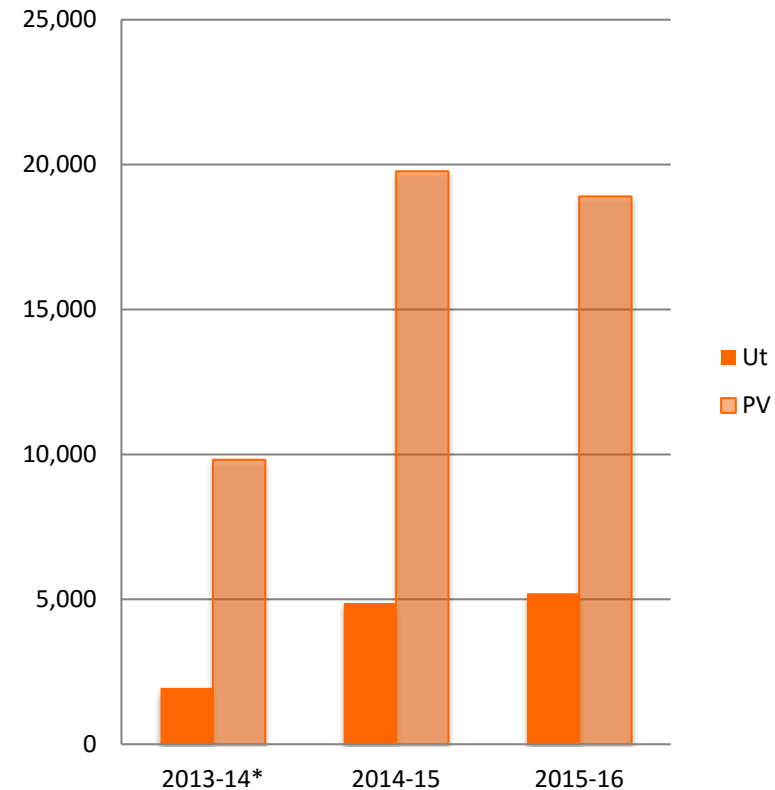
→ **TOTAL MERCHANDISING in 2015 = 11 302 CHF**

# ③ Merchandising

### Webshop sales



### Users (Ut) & Pages Views



# ③ Merchandising

SUISSE  
Rugby

→ ACTIONS EN 2016 / ACTIONS IN 2016

## Organisation & Logistique

Internalisation des envois de commande et de la gestion des stocks

### Organization & Logistics

Insourcing of the order issuing and the inventory management

## Offre

Nouvel Equipementier : appel d'offres en cours

### Offer

New Equipment Supplier : call for tenders in progress

## Communication

Trafic Internet : visibilité sur toutes les publications et supports de la FSR  
Actions commerciales

### Communication

Web traffic : visibility on every publications and supports of the FSR  
Commercial actions

[www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)

suisserrugby.com

# SUISSE

*Rugby*

**MERCI !**  
**THANK YOU !**



**FÉDÉRATION**  
**SUISSE DE RUGBY**



Fédération Suisse de Rugby  
Schweizerischer Rugby Verband  
Swiss Rugby Union



# Swiss Strategic Plan

TD/CEO Conference  
Varsow 18/02/2016

# Plan



- ❑ Figures of Swiss Rugby
- ❑ Goals of this strategic plan
- ❑ Methodology
- ❑ Diagnostics
- ❑ Main Strategic lines of work (« Axes Strategiques »)

# Some figures



## SUISSE *Rugby*

35 WR Ranking (men)  
42 WR ranking (women)  
Runner up REWC 2015  
Champion U20 EC 2015

GIR  
≈ 1000 boys  
≈ 670 girls  
≈ 100 teachers

≈ 5000 licenced  
players  
1200 U6 to U18

362 Swiss qualified coaches  
101 WR qualified people

≈40 clubs  
47 senior teams  
5 women teams  
8 u18 teams  
8 U16 teams

54 Swiss qualified refs  
9 trainee refs  
≈50 WR qualified people in  
referring

Championship with 4 levels  
Seven's Championships  
Women's Championship  
U18 and U16 Championships



# Subjects and Goals

---

- Creation of the Swiss rugby Plan for 2016-2020
  - Formalize a project with diagnostic, implementation and assesment involving all stakeholders of the FSR and Swiss Rugby
  - Set priorities
  - Identify a leader for each part of the project (involve and give responsabilities)
  - Assess / Regulate / Correct



# Methodology



- Conception
- Finding/Diagnostic
- Goals and Strategic axes

Pdt/Vice Pdt  
CEO  
TD

July/August 2015

Workshop



August 2015

Central committee

- Operational goals
- Identification of leaders and working groups
- Meetings and consultation with clubs

CEO  
TD  
CTJ/CTE/CT7/CTM/CTF

September /March



April 2016

General Assembly

Implementation

Assessment

2016 to 2020

Workshop



# Diagnostic (SWOT)

## STRENGTHS

- Unique sport with specific values
- Regular growth in number of licences players
- Swiss participation in international competitions
- Start of professionalisation of the Union's administration and structures (3 professional positions created on a part-time basis: CEO, DTN, Marketing Manager)
- A basic education for all coaches, directed by the Swiss Youth & Sport system

## WEAKNESSES

- Swiss National team results insufficient compared to their potential
- Weak level of domestic championships
- Very few playing opportunities from U6 to U18.
- The interconnection between the different structures (clubs, regional associations, federation) is inefficient
- Many structures inherent in Swiss rugby are still largely unorganized and unprofessional

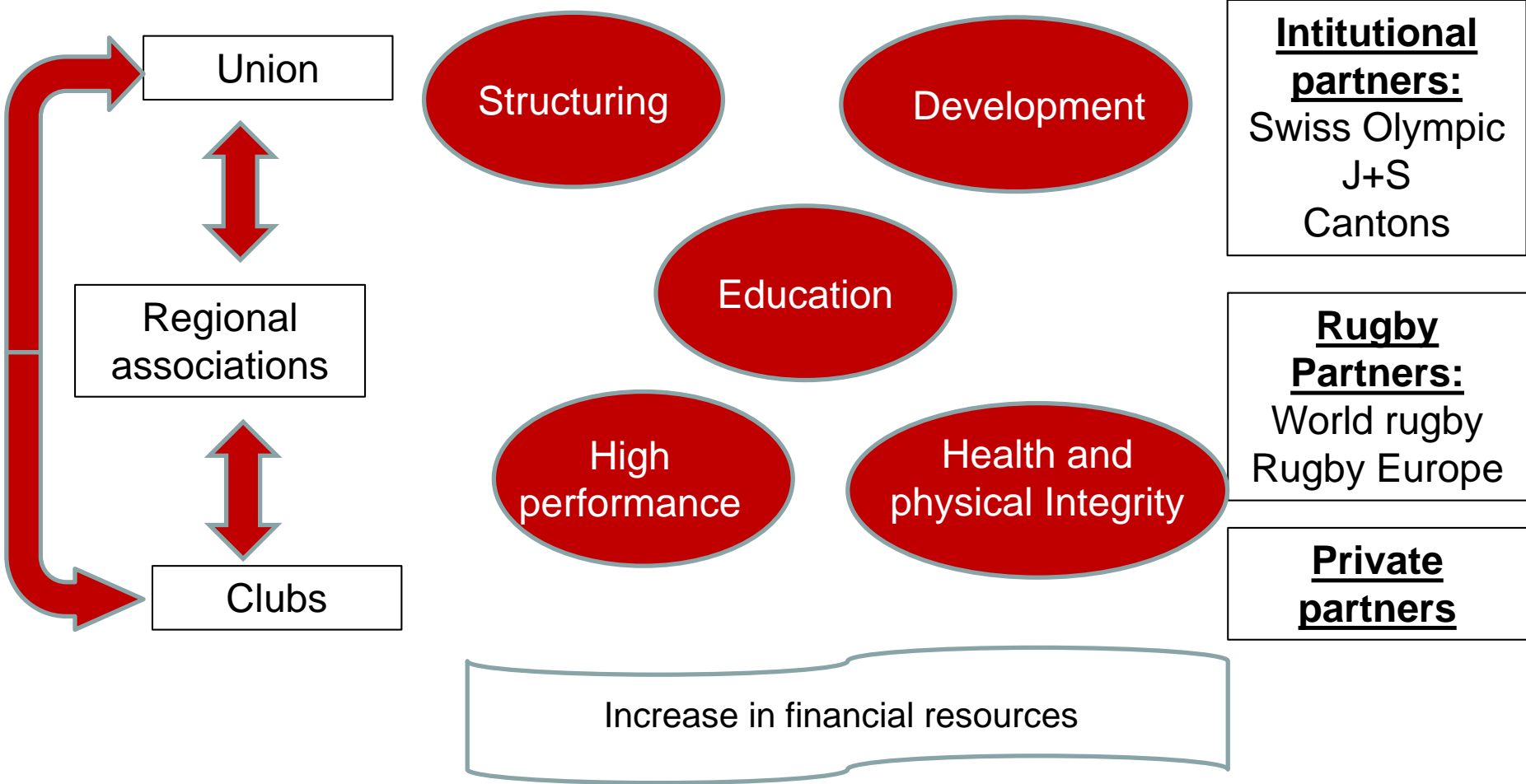
- Rugby World Cup 2015 received good coverage on Swiss TV, Olympic Games 2016 should receive good coverage for rugby 7s as well.
- Support through financial and other resources by the RFU within the scope of the Unity Project.
- Official recognition of the FSR / Youth & Sport coaches' education programme by World Rugby.
- Special opportunity in Women's 7s rugby, where a qualification for the 2020 Olympics could be realistic.

- Little infrastructure (pitches in particular) dedicated to rugby leads to few time slots available for training and play.
- Weather-dictated winter break of 3 months prevents exterior play during that time frame and causes difficulties in retention especially of young players.
- Little media coverage of rugby and its values in Switzerland, as well as projection in the media of a bad / wrong image of the sport.

## OPPORTUNITIES

## THREATS

# Strategic lines of work with highest priority





# Strategic Lines of Work

| Structuring   | Health and phys. Integrity     | Development   | Education  | High Performance  |
|---|--------------------------------|---|--|---|
| Involve and help clubs to professionalize   | Creation of medical commission | Develop rugby in schools  | Each team must have qualified or trained coach(es)<br><br>Clubs must respect the education obligations | Create the youth development concept (« concept de la relève ») with swiss olympic to increase resources for high performance |
| Structure and professionalize the FSR   | Injury prevention              | Increase and keep (loyalty, retention) players with adapted competitions (U6 to Senior)     | Create and implement tutoring for trainee coaches  | Recruit or/and train coaches for high performance   |
| Create relationships and pathways between the union , the regional associations and clubs |                                | Use the RWC 2015 and OG 2016 to improve the visibility and image of rugby with Swiss public | Increase the number of WR educators and trainers   | Convention with french professional clubs to have swiss players for national team   |
| Create a label for the clubs that respect and implement the FSR project                   |                                |   | Create and implement a refereeing plan (quality and quantity)  | Create a project with olympic solidarity for seven's women  |



# Strategic Line: Structuring

**Main Goal: Involve and Help clubs to professionalize**

| <b>Operational goal</b>  | <b>Actions to do</b>                                    | <b>Head of project</b> | <b>schedule</b>    |
|--|---|------------------------|--------------------|
| Recruitment of 3 development officers (DTR) one for each region. DTRs must implement the FSRs policies and projects in each region | Creation of position profiles (« lettres de missions ») | DTN                    | Summer 2015        |
|  | Build the financial plan                                | DTN/Pdt of region      | Summer/autumn 2015 |
|  | Recruitment of DRTs                                     | DTN                    | 1/01/2016          |
| Personal monitoring and mentoring by FSR (CEO/DTN/DTR) for clubs wanting to develop  | Call for application                                    | CEO                    | Spring 2016        |
|  | Selection of clubs by the central committee : 1/region  | CEO                    | Summer 2016        |
|  | Covention between clubs and FSR                         | CEO                    | September 2016     |



# Strategic Line: Development

## Main Goal: Develop rugby at school

| Operational goal  | Actions to do  | Head of project      | schedule                |
|---|--|----------------------|-------------------------|
| Creation of commission in charge of census and coordination of rugby in schools | Creation of specification of this commission   | DTN                  | Winter 2016             |
|   | Recruitment of members   |                      |                         |
| Teacher and PE teacher training   | Development of project « Rugby's cool  | Philippe Luthi       | September 2015          |
|   | Increases the number of PE teacher students interested by rugby  | Philippe Luthi       | Autumn 2015             |
|   | Increase the number of PE teachers participating in rugby continuing education                             | Patrice Philippe     | Autumn 2015/spring 2016 |
| Involve and help clubs to work with schools                                     | Create national project to develop rugby in schools (pedagogic guide lines and manuals)                    | DTN/CTE              | September 2015          |
|   | Inventory and mentor the clubs who volunteer in their entry into the schools system in their town / region | DTN/CTE              | Autumn 15 / Spring 16   |
|   | Educate the teachers / coaches to deliver sessions in the schools  | DTN/J&S Soorts Chief | Autumn 15 / Spring 16   |



# Strategic Line: High Performance

**- Main Goal: Create the concepts for elite sport and youth development in rugby with the support and advice of Swiss Olympic (1)**

| Operational Goal   | Actions to do   | Head of project | schedule         |
|--|---|-----------------|------------------|
| <b>Create a player talent detection system thanks to greater integration and collaboration throughout the national territory</b>                     | Creation of a reference source for detection (including technical and physical tests)                                   | <b>DTN</b>      | <b>2016</b>      |
|  | Creation of a group of supervisors trained with regards to the reference source   | <b>DTN</b>      | <b>2016</b>      |
|  | Implementation of a player database and a player pathway.   | <b>DTN</b>      | <b>2016</b>      |
| <b>Implement training structures (material and human resources) allowing young players (U16 to U20) to reach their fullest performance potential</b> | Increase in the number of camps and friendly competitions for the youth sector (creation of a national training center) | <b>DTN</b>      | <b>2016/2017</b> |
|  | Put better and closer support structures at the athletes' disposal (Physical and mental preparation, nutrition)         | <b>DTN</b>      | <b>2016</b>      |
|  | Individual follow-up for each athlete who is part of the youth structure, including individualised development pathway. | <b>DTN</b>      | <b>2016-17</b>   |



# Strategic Line: High Performance

**- Main Goal: Create the concepts for elite sport and youth development in rugby with the support and advice of Swiss Olympic (2)**

| <b>Operational Goal</b>   | <b>Actions to do</b>  | <b>Head of project</b> | <b>schedule</b> |
|---|---|------------------------|-----------------|
| <b>Assist and Accompany the « elite » athletes (XVs and VIIIs men and women) to their best possible international performance</b> | Allow the athletes access to the best training structures structures  | DTN                    | 2016-17         |
|   | Organise for each athlete an annual follow-up with individual objectives  | DTN                    | 2016            |
|   | Facilitate and help manage professional, military, school, and family life to allow athletes to train for, and perform in international competitions. | DTN                    | 2016            |
|   | Creation of a national 7s Rugby Training Center   | DTN                    | 2017-18         |





ANNEXE F

# Fédération Suisse de Rugby

Assemblée des Délégués / Delegiertenversammlung 2016

Présentation Budget 2016

# Budget 2016

## Changement année financier Umstellung Finanzjahr

- Changement de l'année financier de la FSR de l'année civil a la saison sportive, y compris les licenses, les budgets, l'administration financière.
  - Année transitoire 2016: année « courte » de Janvier 2016 a Juillet 2016.
  - Nouvelle année complète: 1er aout 2016 a 31 juillet 2017.
  - Nouveau format budgétaire conformes a Swiss Sports GAAP (Swiss Olympic)
  - Se mettre en règle avec Rugby Europe et autres partenaires et institutions
  - Faciliter le planning des saisons, des Budgets et des finances
- Übergang des FSR Finanzjahres von Kalenderjahr auf Sport-Saison, inklusive der Lizenzen, der Budgets und der Finanzverwaltung.
  - Übergangsjahr 2016: „kurzes“ Budget von Januar 2016 bis Juli 2016.
  - Neues komplettes Finanzjahr: 1. August 2016 bis 31. Juli 2017
  - Neues Budgetformat nach Swiss Sports GAAP (Swiss Olympic)
  - Anpassung an die Rugby Europe Strukturen und die anderer Partner und Institutionen
  - Vereinfachung der Planung der Budgets und der Finanzen

# Budget 2016

## Changement année financier Umstellung des Finanzjahres

### LA TRANSITION:

- AD du 24.04.2016:
  - Approbation des comptes 2015
  - Approbation du Budget Janvier – Juillet 2016
- Été 2016:
  - AD électronique pour Approbation Budget Aout 2016-Juillet 2017
  - AD électronique pour approbation Comptes Janvier-Juillet 2016
- Nouveau rythme a partir de 2017:
  - Assemblée des Délégués fin Juin:
    - Approbation Clôture provisoire comptes Saison courante (il manque le mois de juillet)
    - Approbation budget Saison prochaine
    - Décisions sur propositions, changements des règles, championnats, etc.
  - 20 Juillet: Calendriers championnats sont prêts
  - 15 août: délai pour feedback et changements des clubs
  - Septembre: Vote Electronique pour approbation des Comptes définitifs de saison précédente

# Budget 2016

## Changement Année financier Umstellung des Finanzjahres

### DER ÜBERGANG

- DV vom 24.04.2016
  - Abnahme Jahresabschluss 2015
  - Abnahme Budget Januar 2016 – Juli 2016
- Sommer 2016:
  - Elektronische Abstimmung zur Abnahme Budget August 2016 - Juli 2017
  - Elektronische Abstimmung zur Abnahme des Abschlusses Januar 2016 - Juli 2016
- Neuer Rythmus ab 2017:
  - Delegiertenversammlung Ende Juni:
    - Abnahme des provisorischen Abschlusses der zu Ende gehenden Saison (der Monat Juli fehlt da noch)
    - Abnahme des Budgets der kommenden Saison
    - Beschluss zu Motionen, Regeländerungen, Änderungen der Meisterschaften, etc.
  - Mitte Juli: Spielkalender der Meisterschaften sind bereit
  - Mitte August: Deadline für Feedbacks und Änderungen der Klubs
  - September: Elektronische Abnahme des Definitiven und Revidierten Jahresabschlusses der vorhergehenden Saison

# Budget 2016

## Stratégie Budgetaire 2016

### Budgetstrategie 2016

- Les mêmes principes que 2015 / Die gleichen Prinzipien wie 2015
  - Frais de voyages arbitres / Ausgaben Schiedsrichterspesen
  - Frais équipes Nationales / Ausgaben Nationalteams
    - Exception: Promotion ENC1A / Ausnahme: Aufstieg in ENC1A
  - Frais Administratifs / Administrative Ausgaben
    - Exception: Salaire – Ajustement DTN / Ausnahme: Salär – Anpassung DTN
  - Recettes Institutionelles / Institutionelles Einkommen
  - Recettes Commerciales / Kommerzielles Einkommen
- Analyse des différents frais et recettes pour 2016 par rapport a 2015 ne donne pas de messages claires, a cause du budget « court ». Elle va être faite cet été pour le budget « entier » de Aout 2016 a juillet 2017.
- Eine Analyse der verschiedenen Einnahmen und Ausgaben für 2016 gegenüber denen von 2015 ist nichtssagend wegen des « kurzen » budgets welches hier vorliegt. Die Analyse wird vertagt aud Sommer 2016, für das « ganze » Budget August 2016-Juli 2017

# Budget 2016

Budget „Court“ Jan-Jul 2016

„Kurzes“ Budget Jan – Jul 2016

- Recettes / Frais qui peuvent être attribués a la 1<sup>ère</sup> moitié 2016 sont entièrement inclus dans ce budget. Exemple: Participation EN U18 au championnat d'Europe (Mars 2016)
- Recettes / Frais attribués a l'année entière sont inclus par 7/12 dans ce budget. Exemple: subvention World Rugby pour l'année 2016
- Einnahmen / Ausgaben welche der ersten Hälfte von 2016 zugeteilt werden können sind komplett in diesem Budget enthalten. Beispiel: Teilnahme der U18 Nati an der EM (März 2016)
- Einnahmen / Ausgaben welche auf das ganze Jahr 2016 bezogen sind wurden zu 7/12 in diesem Budget inkludiert. Beispiel: World Rugby

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-<br>nummer  | Konto                                       | Compte  | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|---|---|---|------------------------|---------------------|
| <b>BUDGET FSR Jan 1 - Jul 31, 2016</b>                                    |   |   |                        |                     |
| <b>ERTRÄGE</b>  |   |   |                        |                     |
| <b>RECETTES</b>   |   |   |                        |                     |
| 3000  | Lizenzen                                    | Licences  | 125'950.00             | 73'500.00           |
| <b>Total Erträge aus Lizenzen</b>   |   |   | <b>125'950.00</b>      | <b>73'500.00</b>    |
| 3100  | Wettbewerbspauschalen                       | Forfait Participation Championnat                 | 164'750.00             | 96'250.00           |
| <b>Total Erträge aus Wettbewerbspauschalen</b>                            |   |   | <b>164'750.00</b>      | <b>96'250.00</b>    |
| 3200  | Erträge aus gelben Karten                   | Recettes Cartons Jaunes                           | 12'400.00              | 7'000.00            |
| 3201  | Erträge aus roten Karten                    | Recettes Cartons Rouges                           | 12'090.00              | 7'000.00            |
| 3202  | Erträge aus Rekursen                        | Recettes Recours                                  | 200.00                 | 233.33              |
| 3203  | Erträge aus Forfaits                        | Recettes Forfaits Matches                         | 5'400.00               | 3'208.33            |
| 3204  | Erträge aus Strafen                         | Recettes Amendes                                  | 2'800.00               | 1'633.33            |
| 3205  | Erträge fehlende Schidsrichter              | Recettes Arbitres manquants                       | 58'060.00              | 32'666.67           |
| <b>Total Erträge aus Disziplinarmassnahmen &amp; Schidsrichterzahlung</b> |   |   | <b>90'950.00</b>       | <b>51'741.67</b>    |
| 3310  | Schidsrichterbeiträge                       | Contribution des Arbitres                         |                        | 1'500.00            |
| <b>Total Erträge aus Nationalmannschaftsbeiträgen</b>                     |   |   | <b>950.00</b>          | <b>1'500.00</b>     |
| 3400  | Sponsoringerträge (nicht zweckgebunden)     | Recettes Sponsoring (Général)                     | 100'462.00             | 20'083.33           |
| 3401  | Sponsoringerträge (zweckgebunden)           | Recettes Sponsoring (dédié)                       | 21'180.37              | 44'750.00           |
| 3450  | Gönnerbeiträge                              | Recettes Mezenats                                 | 9'281.60               | 8'200.00            |
| <b>Total Erträge aus Sponsoring, Werbung und Gönnerbeiträge</b>           |   |   | <b>130'923.97</b>      | <b>73'033.33</b>    |
| 3500  | Organsationsbeiträge (Subventionscharakter) | Contributions a l'organisation d'evenements (Subv | -1'960.00              | -                   |
| 3501  | Einnahmen Ticketing                         | Recettes Billeteries                              | 520.00                 | 6'500.00            |
| 3503  | Einnahmen aus Merchandising bei Events      | Recettes Marchandise aupr` s evenements           | 4'780.00               | 3'200.00            |
| 3505  | Diverse Veranstaltungs- Erträge             | Recettes Evenements divers                        | 392.57                 | -                   |
| 3510  | Einnahmen aus Eventsponsoring               | Recettes Sponsoring evenements                    | -                      | 3'000.00            |
| <b>Total Erträge aus Veranstaltungen</b>                                  |   |   | <b>3'732.57</b>        | <b>12'700.00</b>    |
| 3600  | Einnahmen Web- Shop / Income Web Shop       |   | 6'000.00               | 4'000.00            |
| <b>Total Erträge aus Web- Shop</b>  |   |   | <b>6'000.00</b>        | <b>4'000.00</b>     |
| 3700  | Kurseinnahmen Coaches                       | Recettes Formation Entraîneurs                    | -                      | -                   |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer   | Konto   | Compte  | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|--|---|---|------------------------|---------------------|
| 3701   | Kurseinnahmen Schiedsrichter                        | Recettes Formations Arbitres                        | 1'500.00               | 750.00              |
| <b>Total Erträge aus Aus- und Weiterbildungen</b>            |   | <b>Total Recettes de Formation</b>                  | <b>1'500.00</b>        | <b>750.00</b>       |
| 3800   | Beiträge BASPO / Nachwuchsförderung                 | Contributions OFSPO et Promotion de la relève       | 15'000.00              | 8'750.00            |
| 3801   | Beiträge Swiss Olympic                              | Contributions Swiss Olympic                         | 29'000.00              | 16'916.67           |
| 3802   | Beiträge World Rugby                                | Contributions World Rugby                           | 50'974.05              | 30'333.33           |
| 3803   | Beiträge Rugby Europe                               | Congtributions Rugby Europe                         | 24'184.10              | 15'400.00           |
| 3804   | Beiträge RFU Unity Project                          | Contributions Unity Project RFU                     | 14'975.00              | 5'000.00            |
| 3805   | Beiträge Projekt "Rugby S'Cool"                     | Contributions Projet Rugby S Cool                   | 15'000.00              | 8'750.00            |
| <b>Total Subventionen</b>                                    |   | <b>Total Subventions</b>                            | <b>149'133.15</b>      | <b>85'150.00</b>    |
| 3900   | Skonti  | Escompte  | -                      | -                   |
| 3901   | Rabatte und Preisnachlässe                          | Rebais et réductions                                | -                      | -                   |
| 3905   | Verluste aus Forderungen                            | Pertes sur clients                                  | -16'000.00             | -                   |
| 3906   | Kursdifferenzen                                     | Differences de change                               | -3'268.97              | -                   |
| 3907   | Versandspesen                                       | Frais de port                                       | -                      | -                   |
| 3908   | Kommissionen aus Vermittlung von Sponsoren          | Commissions sur sponsoring                          | -                      | 583.33              |
| <b>Total Ertragsminderungen</b>                              |   | <b>Total diminution sur recettes</b>                | <b>-19'268.97</b>      | <b>583.33</b>       |
| <b>Total Erträge</b>   |   | <b>Total Recettes</b>                               | <b>654'620.72</b>      | <b>399'208.33</b>   |
| <b>AUFWENDUNGEN</b>  |   | <b>FRAIS</b>  |                        |                     |
| 40000  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 85'425.22              | -                   |
| 40020  | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 9'729.33               | 6'150.00            |
| 40021  | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | 1'457.10               | 3'236.00            |
| 40030  | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 23'000.00           |
| 40031  | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 34'230.00           |
| 40032  | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | -                      | -                   |
| 40040  | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | 400.00              |
| 40045  | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 750.00              |
| 40050  | Diverses  | Divers  | 433.70                 | 4'561.00            |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 15er Herren</b> |   | <b>Total Frais Equipe National 15 Hommes</b>        | <b>97'045.35</b>       | <b>72'327.00</b>    |



**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer  | Konto   | Compte  | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|---|---|---|------------------------|---------------------|
| 40100   | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 120.00                 | -                   |
| 40120   | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 729.00                 | -                   |
| 40121   | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | 1'281.25               | -                   |
| 40130   | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | -                   |
| 40131   | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | -                   |
| 40132   | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | 500.00                 | -                   |
| 40140   | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | -                   |
| 40145   | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | -                   |
| 40150   | Diverses  | Divers  | -                      | -                   |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft Suisse A</b>   |   | <b>Total Frais Equipe Suisse A</b>                  | <b>2'630.25</b>        | <b>-</b>            |
| 40200   | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 17'962.05              | -                   |
| 40220   | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 1'149.00               | -                   |
| 40221   | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | 500.00              |
| 40230   | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | -                   |
| 40232   | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | 1'712.50               | -                   |
| 40231   | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | -                      | 1'250.00            |
| 40240   | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | 88.00               |
| 40245   | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 500.00              |
| 40250   | Diverses  | Divers  | -                      | 500.00              |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 15er Damen</b> |   | <b>Total Frais Equipe National 15 Femmes</b>        | <b>20'823.55</b>       | <b>2'838.00</b>     |
| 40300   | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 12'542.00              | 725.00              |
| 40320   | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 2'912.00               | -                   |
| 40321   | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | -                   |
| 40330   | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 17'350.00           |
| 40331   | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 6'265.00            |
| 40332   | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | -                      | 400.00              |
| 40340   | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | 660.00              |
| 40345   | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 250.00              |
| 40350   | Diverses  | Divers  | -                      | 1'000.00            |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 7er Herren</b> |   | <b>Total Frais Equipe National 7s Hommes</b>        | <b>15'454.00</b>       | <b>26'650.00</b>    |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer   | Konto   | Compte  | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|--|---|---|------------------------|---------------------|
| 40400  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 8'570.80               | 850.00              |
| 40420  | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | -                      | -                   |
| 40421  | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | -                   |
| 40430  | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 17'075.00           |
| 40431  | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 6'265.00            |
| 40432  | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | -                      | 400.00              |
| 40440  | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | 660.00              |
| 40445  | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 500.00              |
| 40450  | Diverses  | Divers  | -                      | 1'000.00            |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 7er Damen</b> |   | <b>Total Frais Equipe National 7s Femmes</b>        | <b>8'570.80</b>        | <b>26'750.00</b>    |
| 40500  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 30'892.90              | -                   |
| 40520  | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 3'262.85               | 1'826.50            |
| 40521  | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | -                   |
| 40530  | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 850.00              |
| 40531  | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 2'292.90            |
| 40532  | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | -                      | -                   |
| 40540  | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | -                   |
| 40545  | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 200.00              |
| 40550  | Diverses  | Divers  | -                      | 500.00              |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U20</b>       |   | <b>Total Frais Equipe National U20</b>              | <b>34'155.75</b>       | <b>5'669.40</b>     |
| 40600  | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 8'094.90               | -                   |
| 40620  | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 3'750.20               | 4'740.00            |
| 40621  | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | 1'400.00            |
| 40630  | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 9'310.00            |
| 40631  | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 16'042.50           |
| 40632  | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | 1'592.00               | 250.00              |
| 40640  | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | 3'571.50            |
| 40645  | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 500.00              |
| 40650  | Diverses  | Divers  | -                      | 500.00              |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U18</b>       |   | <b>Total Frais Equipe National U18</b>              | <b>13'437.10</b>       | <b>36'314.00</b>    |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer  | Konto   | Compte  | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|---|---|---|------------------------|---------------------|
| 40700   | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | 3'885.25               | -                   |
| 40720   | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 3'701.80               | 1'790.00            |
| 40721   | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | -                   |
| 40730   | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 4'760.00            |
| 40731   | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 4'356.00            |
| 40732   | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | 4'865.78               | -                   |
| 40740   | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | -                   |
| 40745   | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | -                   |
| 40750   | Diverses  | Divers  | -                      | 500.00              |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U17</b>            |   | <b>Total Frais Equipe National U17</b>              | <b>12'452.83</b>       | <b>11'406.00</b>    |
| 40800   | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | -                      | 360.00              |
| 40820   | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | 3'189.30               | 2'150.00            |
| 40821   | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | 100.00              |
| 40830   | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | 5'400.00            |
| 40831   | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | 8'219.40            |
| 40832   | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | 17'726.65              | 450.00              |
| 40840   | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | -                   |
| 40845   | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | 500.00              |
| 40850   | Diverses  | Divers  | -                      | 500.00              |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft U16</b>            |   | <b>Total Frais Equipe National U16</b>              | <b>20'915.95</b>       | <b>17'679.40</b>    |
| 40900   | Startgelder, Beiträge an die ausrichtende Organisat | Frais de participation ou organisation aux tournois | -                      | -                   |
| 40920   | Technisches Personal & Manager                      | Staff Technique et Manager                          | -                      | -                   |
| 40921   | Medizinisches Personal                              | Personnel Medical                                   | -                      | -                   |
| 40930   | Reisekosten   | Frais de Voyage                                     | -                      | -                   |
| 40931   | Unterkunft & Verpflegung                            | Hebergement et Nurriture                            | -                      | -                   |
| 40932   | Miete Anlagen & Hallen                              | Location Infrastructures                            | -                      | 300.00              |
| 40940   | Bekleidung & Ausrüstung                             | Vetements et equipement                             | -                      | -                   |
| 40945   | Medizinisches Material & Apotheke                   | Materiel Medical & Pharmacie                        | -                      | -                   |
| 40950   | Diverses  | Divers  | -                      | 500.00              |
| <b>Total Direkter Aufwand Nationalmannschaft 7er Herren U18</b> |   | <b>Total Frais Equipe National U18 7s</b>           | <b>-</b>               | <b>800.00</b>       |
| <b>Total Aufwendungen Nationalmannschaften</b>                  |   | <b>Total des Frais équipes Nationales</b>           | <b>225'485.58</b>      | <b>200'433.80</b>   |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer   | Konto  | Compte   | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|--|--|--|------------------------|---------------------|
| 41005  | Projektkosten School Rugby                   | Frais Projet Rugby dans les écoles                   | 10'000.00              | 5'000.00            |
| <b>Total Rugby s'cool</b>                              |  | <b>Total Rugby S'Cool</b>                            | <b>10'000.00</b>       | <b>5'000.00</b>     |
| 41105  | Projektkosten University Rugby               | Frais Projet Rugby Universitaire                     | -                      | 2'000.00            |
| <b>Total University Rugby</b>                          |  | <b>Total Rugby Universitaire</b>                     | <b>-</b>               | <b>2'000.00</b>     |
| 41205  | Projektkosten Community & Rugby Development  | Frais Projet Developpement des clubs et commur       | -                      | 2'000.00            |
| <b>Total Community &amp; Rugby Development</b>         |  | <b>Total Developpement des clubs et communaut</b>    | <b>-</b>               | <b>2'000.00</b>     |
| 41305  | Projektkosten Referee Development & Exchange | Frais Projet Formation arbitres et echanges etran    | -                      | 2'720.00            |
| <b>Total Refree Development &amp; Exchange</b>         |  | <b>Total Formation Arbitres et echanges etrangèr</b> | <b>-</b>               | <b>2'720.00</b>     |
| 41405  | Diverses Material Rugby Entwicklung          | Matériel divers developpement                        | 1'087.40               | 3'350.00            |
| <b>Total allg. Materialkosten Entwicklungsprojekte</b> |  | <b>Total materiel général Developpement</b>          | <b>1'087.40</b>        | <b>3'350.00</b>     |
| <b>Total Aufwendungen Entwicklungsprojekte</b>         |  | <b>Total Frais Projets de Developpement</b>          | <b>11'087.40</b>       | <b>15'070.00</b>    |
| 4200   | Aufwand Apotheke                             | Frais Pharmacie (Général)                            | 542.95                 | -                   |
| 4201   | Aufwand Wäscheservice                        | Frais Lavage   | -                      | 325.00              |
| 4202   | Aufwand Pokale, Trophäen                     | Frais Trophés et Medailles                           | 354.00                 | 400.00              |
| 4203   | Aufwand Blumen & Kränze                      | Frais Fleurs et couronnes                            | -                      | 100.00              |
| 4204   | Aufwand Material Schiedsrichter              | Frais Equipement Arbitres                            |                        | 3'262.50            |
| <b>Total Aufwendungen Spielbetrieb</b>                 |  | <b>Total Frais Competitions</b>                      | <b>896.95</b>          | <b>4'087.50</b>     |
| 4300   | Materialeinkauf Web- Shop                    | Achat Stock Boutique en Ligne                        | 13'220.10              | 5'000.00            |
| <b>Total Aufwendungen Web- Shop</b>                    |  | <b>Total Frais Boutique en Ligne</b>                 | <b>13'220.10</b>       | <b>5'000.00</b>     |
| <b>Total Direkte Aufwendungen</b>                      |  | <b>Total Frais Directes</b>                          | <b>250'690.03</b>      | <b>224'591.30</b>   |
| <b>Bruttogewinn 1</b>                                  |  | <b>Bénéfice Brut 1</b>                               | <b>403'930.69</b>      | <b>174'617.03</b>   |
| 5003   | Mandatsvertrag CEO                           | Contrat Mandat CEO                                   | 60'000.00              | 35'000.00           |
| 5004   | Entschädigung CFO                            | Indemnisation CFO                                    | -                      | 3'500.00            |
| 5006   | Lohn Technischer Direktor (DTN) 80%          | Salaire DTN  | 42'000.00              | 32'900.00           |
| <b>Total Personalaufwand Vorstand FSR</b>              |  | <b>Total Charges du Personnel BoD FSR</b>            | <b>102'000.00</b>      | <b>71'400.00</b>    |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer                                 | Konto  | Compte   | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|--|--|--|------------------------|---------------------|
| 5200   | Lohn Head Marketing/ Fundraising 50%             | Salaire Responsable Marketing                    | 30'693.79              | 21'000.00           |
| 5201   | Lohn Assistant                                   | Salaire Assistant                                | -                      | 3'000.00            |
| 5202   | Löhne Regional Development Officers (DTR)        | Salaires DTRs                                    | -                      | 5'000.00            |
| <b>Total Personalaufwand Geschäftsstelle</b> |  | <b>Total Charges Personnel Bureau FSR</b>        | <b>30'693.79</b>       | <b>29'000.00</b>    |
| 5400   | Entschädigung Disziplinarkommission              | Indemnisation Commission Discipline              | 750.30                 | 250.00              |
| 5401   | Entschädigung Rekurskommission                   | Indemnisation Commission de Recours              | -                      | 250.00              |
| 5402   | Entschädigung Lizenzkommission                   | Indemnisation Commission Licences                | 3'000.00               | 500.00              |
| 5403   | Entschädigung Schiedsrichterkommission           | Indemnisation Commission d'Arbitres              | -                      | 250.00              |
| 5404   | Entschädigung Wettbewerb / Kalenderkoordination  | Indemnisation Commission Compétitions            | -                      | 250.00              |
| 5408   | Entschädigung Technische Kommission Schulsport   | Indemnisation Commission Technique écoles (CT)   | -                      | 250.00              |
| 5409   | Entschädigung Technische Kommission Jungendsport | Indemnisation Commission Technique Jeunesse (CT) | 174.50                 | 250.00              |
| 5410   | Entschädigung Medizinische Kommission            | Indemnisation Commission Medicale                | 250.00                 | -                   |
| <b>Total Personalaufwand Kommissionen</b>    |  | <b>Total Indemnisation Commissions</b>           | <b>4'174.80</b>        | <b>2'000.00</b>     |
| 5500   | Sitzungsgelder Vorstand                          | Réunions BoD et CC                               | -                      | 520.00              |
| 5501   | Sitzungsgelder Geschäftsstelle                   | Réunions Bureau FSR                              | -                      | 250.00              |
| 5502   | Sitzungsgelder Kommissionen                      | Réunions Commissions                             | -                      | 500.00              |
| <b>Total Personalaufwand Sitzungsgelder</b>  |  | <b>Total Frais Réunions</b>                      | <b>-</b>               | <b>1'270.00</b>     |
| 5700   | AHV, IV, EO, ALV                                 | Charges Sociales                                 | 19'497.45              | 8'166.67            |
| 5710   | FAK  | Caisse d'allocations familiales                  | -                      | -                   |
| 5720   | Berufliche Vorsorge                              | Prévoyance professionnelle                       | 12'816.40              | 5'833.33            |
| 5730   | Unfallversicherung                               | Assurance d'accidents                            | 1'197.95               | 875.00              |
| 5740   | Krankentaggeldversicherung                       | Indemnité journalière en cas de maladie          | 1'077.50               | 700.00              |
| 5790   | Quellensteuer                                    | Impots a la source                               | 5'000.00               | -                   |
| <b>Total Sozialversicherungsaufwand</b>      |  | <b>Total charges d'assurances sociales</b>       | <b>39'589.30</b>       | <b>15'575.00</b>    |
| 5800   | Aus- und Weiterbildung Coaches                   | Formation et education entraineurs               | 2'429.45               | 2'960.00            |
| 5801   | Aus- und Weiterbildung Schiedsrichter            | Formation et education arbitres                  | 3'720.55               | 3'200.00            |
| <b>Total Ausbildungsaufwand</b>              |  | <b>Total Frais de Formation</b>                  | <b>6'150.00</b>        | <b>6'160.00</b>     |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-nummer                                | Konto                                 | Compte                                       | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|---|---------------------------------------|--|------------------------|---------------------|
| 5900  | Spesenentschädigungen                 | Remboursements Frais                         | 8'298.84               | 1'000.00            |
| 5901  | Spesenentschädigungen Vorstand        | Remboursements Frais BoD                     | 3'339.95               | 500.00              |
| 5902  | Spesenentschädigungen Geschäftsstelle | Remboursements Frais Staff                   | -                      | 3'640.00            |
| 5903  | Spesenentschädigungen Kommissionen    | Remboursements Frais Commissions             | -                      | 750.00              |
| 5904  | Spesenentschädigungen Schiedsrichter  | Remboursements Frais Arbitres                | 29'299.06              | 17'500.00           |
| 5910  | Sonstiger Personalaufwand             | Autres charges du personnel                  | -                      | -                   |
| <b>Total Übriger Personalaufwand</b>        |                                       | <b>Total autres charges du personnel</b>     | <b>40'937.85</b>       | <b>23'390.00</b>    |
| <b>Total Personalaufwand</b>                |                                       |  | <b>223'545.74</b>      | <b>148'795.00</b>   |
| <b>Bruttogewinn 2</b>                       |                                       |  | <b>180'384.95</b>      | <b>25'822.03</b>    |
| 6000  | Mietzinsaufwand                       | Charges de location                          | 10'267.00              | 7'357.00            |
| <b>Total Raumaufwand</b>                    |                                       | <b>Total Charges de Locaux</b>               | <b>10'267.00</b>       | <b>7'357.00</b>     |
| 6280  | Frachten, Spediteur                   | Frais Spedition                              | 864.55                 | 400.00              |
| <b>Total Fahrzeug- und Transportaufwand</b> |                                       | <b>Total Charges Vehicules et transports</b> | <b>864.55</b>          | <b>400.00</b>       |
| 6300  | Sachversicherungen                    | Assurances-choses                            | 553.75                 | 350.00              |
| 6310  | Vermögensversicherungen               | Assurance Patrimoniale                       | 7'980.00               | 4'666.67            |
| <b>Total Sachversicherungen, Abgaben</b>    |                                       | <b>Total Assurances-choses et droits</b>     | <b>8'533.75</b>        | <b>5'016.67</b>     |
| 6500  | Büromaterial                          | Materiel Bureau                              | 135.80                 | 250.00              |
| 6501  | Drucksachen                           | Frais d'imprimeur                            | -                      | 150.00              |
| 6510  | Telefon, Telefax, Internet            | Téléphone, Fax, Internet                     | 3'060.05               | 1'610.00            |
| 6513  | Porti                                 | Frais d'envoi                                | -                      | 150.00              |
| 6520  | Mitgliedschaften                      | Cotisations                                  | 845.00                 | 500.00              |
| 6521  | Delegiertenversammlung FSR            | Assemblée des Délégués                       | 1'159.90               | 1'000.00            |
| 6530  | Buchführungshonorare                  | Comptabilité                                 | 5'500.00               | 400.00              |
| 6542  | Aufwand Revisionsstelle               | Revision                                     | -                      | 100.00              |
| <b>Total Verwaltungsaufwand</b>             |                                       | <b>Total Frais Administration</b>            | <b>10'700.75</b>       | <b>4'160.00</b>     |

**BUDGET FSR**  
**1 Jan - 31Jul 2016**

| Konto-<br>nummer                         | Konto                                     | Compte  | IST 2015 / Actual 2015 | Budget Jan-Jul 2016 |
|--|---|---|------------------------|---------------------|
| 6571                                     | Kauf Hard- und Software                   | Achat Hardware et Software                        |                        | 250.00              |
| 6572                                     | Website Hosting                           | Hebergement site web                              | 4'676.91               | 875.00              |
| 6573                                     | Website Maintenance                       | maintenance site web                              | 1'500.00               | 875.00              |
| 6580                                     | Lizenzaufwendungen, Update                | licences logiciels, mises a jour                  | -                      | 583.33              |
| 6582                                     | Softwarewartung, Hotline                  | Maintenance logiciels                             | -                      | 583.33              |
| <b>Total Informatikaufwand</b>           |   | <b>Total Charges informatiques</b>                | <b>6'176.91</b>        | <b>3'166.67</b>     |
| 6600                                     | Werbung, Inserate                         | Publicité, Annonces                               | 15'155.15              | -                   |
| 6610                                     | Werbedrucksachen, Werbe- und Infomaterial | Impression matériel publicitaire et d'information | 5'552.14               | 1'500.00            |
| 6640                                     | Kongresse/ Generalversammlungen           | Congrès / Assemblée Générale                      | 2'459.60               | 1'000.00            |
| 6670                                     | Kundenanlässe                             | Evenements Clients                                | -                      | 375.00              |
| <b>Total Werbe- und Marketingaufwand</b> |   | <b>Total Charges Marketing et Publicité</b>       | <b>23'166.89</b>       | <b>2'875.00</b>     |
| 6903                                     | Zinsaufwand                               | Chrages d'Interets                                | 87.00                  |                     |
| 6940                                     | Bank-, PC-Spesen                          | Frais bancaires et Compte Postale                 | 251.60                 | -                   |
| 6950                                     | Zinsertrag                                | Recettes d'interets                               | -605.00                | -                   |
| <b>Total Finanzerfolg</b>                |   | <b>Total Résultat Financier</b>                   | <b>-266.40</b>         | <b>-</b>            |
| <b>Total Sonstiger Betriebsaufwand</b>   |   | <b>Total Autres charges d'exploitation</b>        | <b>59'443.45</b>       | <b>22'975.33</b>    |
| <b>Betriebsergebnis</b>                  |   | <b>Resultat d'exploitation</b>                    | <b>120'941.50</b>      | <b>2'846.70</b>     |
| 8000                                     | Betriebsfremder Aufwand                   | Charges hors exploitation                         | 385.25                 | -                   |
| 8100                                     | Betriebsfremder Ertrag                    | Produits hors exploitation                        | 50'000.00              | -                   |
| <b>Total Betriebsfremder Erfolg</b>      |   | <b>Total Resultat hors exploitation</b>           | <b>50'385.25</b>       | <b>-</b>            |
| 8500                                     | Ausserordentlicher Aufwand                | Charges Extraordinaires                           | 61'532.14              | -                   |
| 8510                                     | Ausserordentlicher Ertrag                 | Produits Extraordinaires                          | -66'824.85             | -                   |
| <b>Total Ausserordentlicher Erfolg</b>   |   | <b>Total Resultat Extraordinaire</b>              | <b>-5'292.71</b>       | <b>-</b>            |
| <b>Total Ausserord. Erfolg, Steuern</b>  |   | <b>Total Resultat Extraordinaire, Impots</b>      | <b>45'092.54</b>       | <b>-</b>            |
| <b>Reingewinn</b>                        |   | <b>Benefice Net</b>                               | <b>75'848.96</b>       | <b>2'846.70</b>     |



ANNEXE G

# Fédération Suisse de Rugby

## MOTIONS

Assemblée des Délégués  
Delegiertenversammlung  
2016





## Reforme 1: Compétitions Senior Hommes *Reform 1: Wettbewerbe – Senior Herren*

Championnat Senior Hommes avec 5 niveaux (LNA, LNB, LNC, Excellence A, Excellence B)

A Noter: Le but de la reforme du championnat n'est pas d'augmenter les recettes de la FSR. Le but est d'améliorer la qualité du championnat.

Noter 2: Dans la proposition, Il est prévu d'avoir 2 années transitoires (en terme de règlement et de finances) pour le équipes qui évoluent actuellement en 1<sup>ère</sup> ligue.

Meisterschaft der Herren mit 5 Kategorien (LNA, LNB, LNC, Excellence A, Excellence B)

N.B.: Mit der Aufhebung der 1. Liga wird es keine direkte Erhöhung der Meisterschaftsgebühren geben für die Klubs welche aktuell in der 1.Liga spielen.



## Extension A de Reforme 1 *Zusatz A zu Reform 1*

Proposition RCMSG (CERN): Donner un titre National d'Excellence sur une finale entre 1er de Excellence A vs 1er de Excellence B

Vorschlag RCMSG (CERN): Einen Nationalen Titel als « Excellence Meister » an den Sieger eines Finales zwischen dem 1. der Excellence A und dem 1. der Excellence B



## Extension B de Reforme 1 *Zusatz B zu Reform 1*

Proposition NSRV: Maintien de 1ere ligue pour une saison transitoire en 2016-2017.

Voire Motion en document joint

Vorschlag NSRV: Beibehalt der 1. Liga für eine Übergangs-Saison in 2016-2017.

Siehe Motion in beigefügtem Dokument



## Extension C de Reforme 1 *Zusatz C zu Reform 1*

Proposition NSRV: Changement du système de play-off/play-out entre la LNB Régulière et la LNB Elite.

Recommandation Comité Central FSR: Les deux divisions de LNB vont changer en nombre de clubs et donc les play-offs vont changer en fonction de ca. Pour permettre une gestion flexible des championnats la recommandation est de refuser cette proposition.

Vorschlag NSRV: Angepasstes Playoff/Play-out System zwischen LNB Regular und LNB Elite.



## Reforme 2: Compétition de Coupe Senior Hommes

### *Reform 2: Herren Cup Bewerbe*

Création de la Coupe de Suisse pour les équipes de LNA et les équipes de LNB Elite. La participation est sur la base du volontariat.

Création de la Coupe de la FSR pour les autres équipes sur la base du volontariat.

Minimum de 8 équipes inscrites dans chaque coupe pour qu'elles soient organisées

Einführung eines Schweizer Cups für die Teams der LNA und die Teams der LNB Elite. Teilnahme freiwillig.

Einführung eines FSR Cups für übrige Teams. Teilnahme freiwillig.

Minimum 8 Teams pro Wettbewerb um die Durchführung zu gewährleisten.



## Reforme 3: Journée des Finales

### *Reform 3: Finaltag*

Organisation des finales de tous les championnats (qui ont une finale) le même jour sur le même terrain

Durchführung der Final-Spiele aller Meisterschaften welche ein Finale haben am selben Tag und am selben Ort.



## Reforme 4: Système de Bonus

### *Reform 4: Bonussystem*

Introduction d'un système de Bonus pendant 2 annés pour encourager le clubs qui travaillent sur le développement.

Einführung eines Bonussystems über 2 Jahre um Klubs zu belohnen welche an der Entwicklung arbeiten.



## Extension de Reforme 4 *Zusatz zu Reform 4*

Proposition RCMSG (CERN): Exclure la catégorie U18 du système Bonus.

Argument RCMSG: Système proposé en ce qui concerne les U18 inadapté, car c'est l'âge ou ils partent aux études, il est impossible de les retenir.

Raccomandation FSR: Dans la logique du développement des jeunes il faut inclure les U18, donc refuser cette proposition.

Vorschlag RCMSG (CERN): Die Kategorie U18 aus dem Bonus system ausschliessen.

Begründung RCMSG: Das vorgeschlagene System ist unpassend für die U18 Kategorie zumal dies das Alter ist wo sie sich zum Studium aufmachen. Daher ist es unmöglich sie zu halten.





## Reforme 5: Changement d' Année Civile a Saison *Reform 5: Wechsel von Kalenderjahr auf Saison*

Changement de l'année financier de la FSR de l'année civil a la saison sportive, y compris les licenses, les budgets, l'administration financière.

Übergang des FSR Finanzjahres von Kalenderjahr auf Sport-Saison, inklusive der Lizenzen, der Budgets und der Finanzverwaltung.



## Reforme 5.1: Licence Entraîneur

### *Reform 5.1: Trainerlizenz*

Introduction d'une licence d'entraîneur à CHF 50,-. La qualification de l'entraîneur va apparaître sur sa licence.

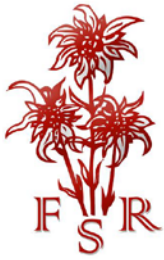
Einführung einer Trainerlizenz für CHF 50,-. Die Qualifikationen des Trainers erscheinen auf der Trainerlizenz.



## Reforme 6: Calendrier des Matches

### *Reform 6: Spielkalender*

- Aucun match de championnat lors des Suisse Rugby Days
- Aucun match de championnat lors des manches du Swiss Super Seven sauf report de match validé par la commission des compétitions
- Publication des calendriers au 20 Juillet.
- Aucun changement de date possible après le 15/08/2016 sauf cas indiqués dans le règlement (interdiction du terrain)
  
- Keine Liga-Spiele an Suisse Rugby Days
- Keine Liga Spiele an Swiss Super Sevens Daten ausser durch die Wettbewerbskommission autorisierte Verschiebungen
- Publikation des Spielkalenders am 20. Juli
- Keine Änderungen möglich nach 15. August ausser wie im Reglement ausdrücklich erlaubt (Spielfeldschliessung)



# Motions RC Avusy / Motionen RC Avusy

## Motion A

Suppression de l'Art. 8bis du règlement des compétitions "Augmentation des joueurs éligibles pour l'Equipe Nationale"

**Argument RC Avusy :** cet article figure dans le règlement, prête à confusion mais ne fait pas l'objet de contrôle systématique. Il peut donc sans autre être supprimé.

**Recommandation Comité Central FSR:** Cette règle était décidée par la majorité des présidents lors de l'assemblée des délégués de 2013. Au lieu de la supprimer, la FSR recommande de mandater la commission de discipline d'implémenter des mécanismes de contrôle.

## Motion A

Streichung des Artikels 8bis des Wettkampfrelements "Förderung von für die Nationalmannschaft spielberechtigten Spielern".

**Begründung RC Avusy:** dieser Artikel kreiert nur Verwirrung im Reglement, wird jedoch nie systematisch kontrolliert und angewandt. Er kann daher ohne Bedenken gestrichen werden

**Empfehlung Vorstand FSR:** Diese Regel wurde durch die Mehrheit der Klub-Präsidenten an der Delegiertenversammlung 2013 akzeptiert. Statt sie nun wieder zu streichen empfiehlt die FSR der Disziplinarkommission das Mandat zu erteilen einen Kontrollmechanismus einzuführen.



# Motions RC Avusy / Motionen RC Avusy

## Motion B

Variation de L'Art. 8ter: l'article prévoit qu'à partir de la saison 2017-2018, chaque équipe de LNA devra être entraînée par un entraîneur ayant obtenu une accréditation "Entraîneur de la relève" par la DTN.

**Argument RC Avusy :** Vu le faible nombre de club qui seront en règle, le RCA propose que le système de bonus de points imaginé dans la réforme 4 des compétitions s'applique aux clubs qui auront fait l'effort de former leurs coach 3-4 années après l'adoption de cette règle.

**Recommandation Comité Central FSR:** Cette règle était décidée par la majorité des présidents lors de l'assemblée des délégués de 2013 et elle est au cœur du développement du rugby en Suisse. Au lieu de la supprimer, la FSR recommande de mandater la Direction Technique Nationale de proposer un mécanisme transitoire d'extensions pour permettre aux clubs réactifs de se mettre en règle

## Motion B

Abänderung des Artikels 8ter des Wettkampfbreglements: der Artikel siehr vor dass ab Saison 2017-2018 jede LNA Mannschaft von einem Trainer mit der Qualifiokation "Trainer Leistungssport" trainiert sein muss.

**Begründung RC Avusy:** zumal so wenige Klubs mit 2017-2018 dieser Regeln entsprechen werden, schlägt der RCA vor das in Reform 4 vorgeschlagene Bonussystem zu nutzen um die Klubs welche ihre Trainer 3-4 Jahre nach Einführung der Regel ausgebildet haben zu belohnen.

**Empfehlung Vorstand FSR:** Diese Regel wurde durch die Mehrheit der Klub-Präsidenten an der Delegiertenversammlung 2013 akzeptiert uns steht als einer der Grundpfeiler der Entwicklung des Schweizer Rugbys. Statt sie nun wieder zu unterdrücken empfiehlt die FSR der Nationalen Technischen Leitung (DTN) das Mandat zu erteilen einen einen Übergangmechanismus zu schaffen um es den Reaktiven Klubs zu ermöglichen sich in Regel zu bringen.



# Motions RC Avusy / Motionen RC Avusy

## **Motion C**

La taxe de 50 francs facturée par la Commission des licences lors d'un transfert international est supprimée.

**Argument RC Avusy :** cette taxe était prévue pour compenser le travail de collecte d'infos auprès des fédérations étrangères par la CL mais dans les faits ce sont les clubs qui effectuent ces démarches.

## **Nouvelle Motion C**

Si, dans le cadre des transferts internationaux, le service de demander la lettre de clearance à la fédération étrangère est fourni par la FSR, la taxe de 50 francs peut être demandée. Par contre, si la FSR ne fournit pas ce service (comme c'est le cas au moment actuel), la taxe n'est pas demandée.

## **Motion C**

Die CHF 50 welche durch die Lizenzkommission für internationale Transfers fakturiert werden sollte wird gestrichen.

**Begründung RC Avusy:** Diese Gebühr war vorgesehen um die Arbeit der Informationssammlung bei ausländischen Verbänden zu kompensieren. Zumal diese Arbeit effektiv durch die Klubs erledigt wird ist diese Gebühr hinfällig.

## **Neue Motion C**

Wenn im Rahmen eines internationalen Transfers die Dienstleistung, eine clearance letter beim ausländischen Verband anzufragen, von der FSR erbracht wird, kann die Gebühr erhoben werden. Wenn die FSR diese Dienstleistung jedoch nicht erbringt (wie das zur Zeit der Fall ist), kann die Gebühr nicht erhoben werden.